



FESTIVAL '74

SAN SEBASTIAN

AÑO XVIII - Número 6

19 de Septiembre de 1974

hoy

- 9,00: Cine Miramar
Sección retrospectiva
THE WIND ACROSS THE EVERGLADES
- 9,30: Cine Victoria Eugenia
Competición
THE PARALLAX VIEW (EE.UU.), dirigida por Alan J. Pakula.
- 10,45: Cine Miramar
Nuevos creadores
EINER VON UNS BEIDEN (Uno de Nosotros Dos) (Alemania).
- 11,00: Palacio del Festival, sala habitual:
Rueda de prensa con Yannick Bellon, Claude Rich y France Lambert, realizadora y protagonistas de la película francesa «La Femme de Jean».
- 11,30: Cine Victoria Eugenia
Competición
ANASTASIA MIO FRATELLO (Italia), dirigida por Stefano Vanzini.
- 12,15: Coloquio en el cine Miramar con el director de la película alemana «Uno de Vosotros Dos», Wolfgang Petersen.
- 12,30: Cine Miramar
Sección retrospectiva
BITTER VICTORY
- 13,15: Rueda de prensa con Alan J. Pakula, realizador de la película norteamericana «Parallax View».
- 14,00: Almuerzo a los miembros informativos en el Akelarre Ku.
- 16,30: Cine Astoria
Sección informativa
LA CONVERSACION (EE.UU.), dirigida por Francis Ford Coppola.
- 17,00: Cine Miramar
Sección informativa
LA PALOMA (Suiza).
- 18,45: Palacio del Festival
Corto GHARDAIA (Bélgica).
Competición
ANASTASIA MIO FRATELLO (Italia), dirigida por Stefano Vanzini.
- 19,30: Cine Miramar
Corto INSPIRATION (Bulgaria).
Competición
TRAUMSTADT (Alemania), dirigida por Johannes Schaaf.
- 19,45: Cine Astoria
Corto GHARDIA (Bélgica).
Competición
ANASTASIA MIO FRATELLO (Italia), dirigida por Stefano Vanzini.
- 22,30: Palacio del Festival
EL BOSQUE DE LAS ROCAS (cortometraje-Perú).
Corto ARENA (Polonia).
Competición
THE PARALLAX VIEW (EE.UU.), dirigida por Alan J. Pakula.
- 23,00: Cine Miramar
Corto JOSEPH MEHOPER (Polonia).
LA FEMME DE JEAN (Francia), dirigida por Yannick Bellon.
- 23,30: Cine Astoria
EL BOSQUE DE LAS ROCAS (cortometraje-Perú).
Corto ARENA (Polonia).
Competición
THE PARALLAX VIEW (EE.UU.), dirigida por Alan J. Pakula.
- 0,30: Cena de Agfa Gevaert en el Club Náutico.



ALBERTO SORDI, actor estelar del film «MI HERMANO ANASTASIA» que Italia presenta a concurso hoy, a las 18,45, en el PALACIO DEL FESTIVAL - TEATRO VICTORIA EUGENIA. La película llega al certamen precedida de un gran interés, que justifica la distribución de este título en España por SUEVIA FILMS.

CON SU SALUDO CORDIAL A LOS EMPRESARIOS ESPAÑOLES,



PRESENTA EN LA TEMPORADA 1974-75



HERMANOS DE SANGRE

(I GUAPPI)

CLAUDIA CARDINALE
FRANCO NERO FABIO TESTI
CON RAYMOND PELLEGRIN

DIRECIDA POR
PASQUALE SQUITIERI

COLOR TECHNOSPES



DE LA SERIE HABIA UNA VEZ UN CIRCO
CON MERCEDES CARRERAS y OLINDA BOZAN
DIRECTOR ENRIQUE CARRERAS EASTMANCOLOR



Teresa La Ladra

MONICA VITTI

FIorenzo FIORENTINI

CARLO DI PALMA

TECHNICOLOR

TAL COMO SON

SOBRE EL ABSURDO DEL DOBLAJE AL PROPIO IDIOMA

por **CESAR SANTOS FONTENLA**

Han pasado ya, afortunadamente, los tiempos en que, incluso tras muchos años de cine sonoro, se seguía diciendo que el «verdadero» cine era el mudo, que un film era tanto más «puro» cuantas menos palabras hubiera en él. Esto no quiere decir que la imagen haya perdido su carácter de elemento esencial, ni menos aún que deba limitarse a servir de ilustración a un texto, pero sí que el cine es arte audiovisual, y que no por el hecho de que una película sea muy «hablada» debe considerársela «literaria», o «teatral». ¿Puede, en efecto, alguien considerar los films de Rohmer, o «Hiroshima», como algo que pueda tener existencia en un escenario o simplemente sobre el papel impreso?

Partiendo, pues, de la base de que imagen y sonido son igualmente importantes, uno ha sido siempre enemigo del doblaje, que desvirtúa en muchos casos el sentido de una película, que nos priva de gozar de la mitad del trabajo de sus intérpretes. Que el doblaje, en virtud de un equivocado nacionalismo, se hiciera obligatorio en nuestro país en la inmediata postguerra, y que desde entonces el público español se haya habituado a él de tal forma que su supresión resulte casi imposible, parece un mal poco menos que inevitable. Un mal para cuya justificación no pueden aducirse argumentos como los del bajo nivel cultural, ya que países con mucho mayor índice de alfabetismo que el nuestro, como Portugal o muchos

de los de Iberoamérica, proyectan SIEMPRE las películas en versión original. Ahora bien, lo que resulta aún más aberrante e injustificable, es que se doblen al castellano tal como se habla en España films que ya en su versión original están hablados en castellano, simplemente con el fin de privarlos de acentos, giros y expresiones que ni siquiera pueden resultar extraños, ya que los oímos continuamente en la televisión.

Sin embargo, el caso se da, e incluso puede decirse que se ha convertido en norma. Hace poco, con motivo del estreno de «Heroína», hablaba yo sobre la cuestión. Ahora el problema se replantea ante la visión, en este mismo Festival, de la espléndida película de Torre-Nilsson «Boquitas pintadas». Pensar que, si el film se exhibe en nuestro país, sea mostrado con los diálogos manipulados y dichos con una cadencia que no es la que les imprimen sus excelentes intérpretes es, realmente, para echarse a temblar. Si el hecho se produce, es predecible que la película pierda gran parte de su indudable encanto, que la actuación de los actores, y en especial de las actrices, quede frustrada, que todo lo que de visión en segundo —o en tercer— grado de un tema que, contado simplemente con palabras, puede resultar un melodrama, desaparezca, para hacer que el film quede reducido a la condición de tal.

Pero el problema no se reduce a un título, ni a varios. Es mucho más amplio. Incluso uno diría que linda con el racismo. Ya que parece ser la expresión de una seguridad de que el único castellano válido es el que se habla aquí, como si aquí, en España, se hablara, por otra parte, un castellano uniforme, como si por otra parte, el castellano fuera la única lengua del país. Cuando, hace ya una veintena de años, se importaban en abundancia títulos argentinos y mexicanos, naturalmente sin «doblar», no pasaba nada, e incluso hubo actores que gozaron, hablando con su acento y sus giros, de una popularidad comparable a la de las máximas estrellas norteamericanas. Más recientemente, y en el campo de la literatura, el indiscutible «boom» de la novela sudamericana se ha debido, en gran parte, a la riqueza de su lenguaje, mucho mayor que la del castellano de España, cada día más empobrecido y escaso de léxico. ¿Por qué, entonces, considerar que lo que el lector admite, que lo que el televidente acepta, no va a ser igualmente asumido por el espectador cinematográfico? ¿No será ésta otra manifestación de racismo, similar a la aludida más arriba? ¿No será, en cualquier caso, una absurda división del hombre en parcelas, como si no fuera el mismo hombre el que lee libros, mira la televisión y va al cine? Es por todo ello, y por mil razones más que la obligada brevedad de estas líneas impide exponer, por lo que uno se atreve a pedir a los eventuales distribuidores en España de «Boquitas pintadas», o de cualquier otro título argentino, mexicano, peruano, chileno, que pudiera llegar a ellas —y buena falta nos hace tener un conocimiento más amplio de las cinematografías de países a los que se califica de hermanos— que los exhiban tal como son, que no les hagan perder su autenticidad, que no les priven de lo que les confiere una parte esencial de su personalidad. Así sea.

LAS PELICULAS DE HOY



ITALIA

ANASTASIA, MIO FRATELLO

FICHA TECNICA

Producción: Gianni Hecht Lucari
Dirección: Stefano Vanzina
Guión: Sergio Amidei
Operador: Enrico Lucidi
Decorados: Giuseppe Chevalier
Sonido: Domenico Dubbini
Música: Piero Piccioni
Decorados: Giuseppe Chevalier
Duración: 125 minutos
Rodada en Color

INTERPRETES FEMENINOS

María Tedeschi, Mary Deth Dolam.

INTERPRETES MASCULINOS

Alberto Sordi, Richard Conte,

SINOPSIS

El joven e ingenuo sacerdote don Salvatore Anastasia, va a Nueva York para visitar a su hermano, sin saber que «Big Al» es el rey de los bajos fondos de Manhattan. Don Salvatore decide quedarse de coadjutor en Santa Rosalía y le llueve la ayuda financiera para reconstruir la parroquia, sin que se entere de que la causa de esa ayuda es que los «benefactores» conocen su parentesco.

Cuando el clérigo descubre un turbio negocio se dispone a denunciarlo desde el púlpito. Lo secuestra el «Sindicato» con intención de asesinarle, pero su hermano le salva.

El buen coadjutor pasa por diversos tranques, sorprendido siempre en su ingenuidad, hasta que su hermano Alberto es asesinado en el sillón de una barbería. Entonces, desengañado, como buen siervo de Dios, vuelve a su Italia natal.





ESTADOS UNIDOS

THE PARALLAX VIEW

FICHA TECNICA

Producción: Alan J. Pakula
Dirección: Alan J. Pakula
Guión: David Giler
Operador: Chris Schwiebert
Montaje: John W. Wheeler
Sonido: Tom Overon
Decorados: Reg Allen
Música: Michael Small
Duración: 102 minutos
 Rodada en Color

INTERPRETES FEMENINOS

Paula Prentiss.

INTERPRETES MASCULINOS

Warren Beatty - William Daniels.

SINOPSIS

Diez testigos han presenciado el asesinato de un candidato a la Presidencia de los Estados Unidos. Siete de ellos han muerto en misteriosas circunstancias, declaradas oficialmente como accidentales. Pero los tres que quedan temen convertirse en blancos de ignorados planes.

Uno de los supervivientes, un periodista, inicia una investigación dificultada por el laberinto en el que trata de envolverle una organización secreta, que es una banda de asesinos organizada como sociedad anónima.

Esta película de «suspense» es un estudio de asesinato, intriga y misterio alrededor de una peligrosa investigación sobre conspiraciones contra las vidas de las principales figuras políticas y la estructura del gobierno americano.





ALBERTO SORDI

Es un romano típico que comenzó su carrera artística en la radio a los quince años y después pasó a las variedades y a la comedia musical.

Fellini lo lanzó al estrellato en «Lo sceicco bianco» y en «I vitelloni». Posteriormente trabajó en «Il seduttore», «Un eroe dei nostri tempi» e «Il moralista».

Los años sesenta son para él importantes, pues marcan su definitiva consagración en el cine italiano. En esta época trabaja en las películas: «I magliari», «La grande guerra», «Tutti a casa», «Il giudizio universale» y además «Il mafioso», que significan otros tantos personajes interpretados con la mayor adherencia psicológica.

Las peticiones de directores y productores menudean y entre sus películas de mayor relieve citamos al azar: «Il diavolo» e «Il maestro di Vigevano». Mientras tanto, su debut como director le mereció un buen éxito de crítica y público por el agudo espíritu de observación demostrado en estos films, en los que expresa el espíritu de la mentalidad y las costumbres italianas.

Su último film realizado como director-productor es «Polvere di stelle» con Monica Vitti.

Los Directores

STEFANO VANZINA

Nació en Roma en 1915. Se doctoró en Derecho y asistió a los cursos del Centro Experimental de Cinematografía. Posteriormente, ingresó en la redacción de «Marc' Areluo», una revista satírica, entrando después en el cine como autor de argumentos y guiones.

En compañía de Mario Monicelli debutó en 1949 con «Al diavolo la celebrità», pero un auténtico éxito es «Guardie e Ladri», premiada en Cannes. Después de «Le infideli» se puso a trabajar por su cuenta con el seudónimo artístico de Steno.

Siguen decenas de películas, todas ellas enfocadas con arreglo a módulos más o menos satíricos de comedia brillante. Muchos de sus films los ha realizado con Totó, otros con cómicos de cierto relieve, hasta el compromiso social de «La polizia ringrazia».

Es un director más dispuesto a hacer reír, que a suscitar polémicas.

ALAN J. PAKULA

Nacido en Nueva York, siempre le fascinó el teatro desde que empezó a actuar en las obras del colegio. Cuando estuvo en Yale se graduó como actor y durante sus años en New Haven, pasó muchas horas en el Teatro Shubert observando los ensayos de las obras de Broadway, y dirigió varias obras.

Después de haber recibido su diploma en Yale, fue a Hollywood, donde se hizo ayudante del director de dibujos animados de Warner Brothers.

Comenzó su carrera cinematográfica con el rodaje de «Far Strikes Out», junto con Robert Mulligan como director, siendo Pakula el productor. Juntos fueron los responsables de las películas «To Kill a Mockingbird», «Love with a Proper Stranger», «Baby, the Rain Must Fall», «Inside Daisy Clover», «Up the Down Staircase» y «The Stalking Moon».

Su labor como director-productor comenzó en 1969 con la película «The Ste-

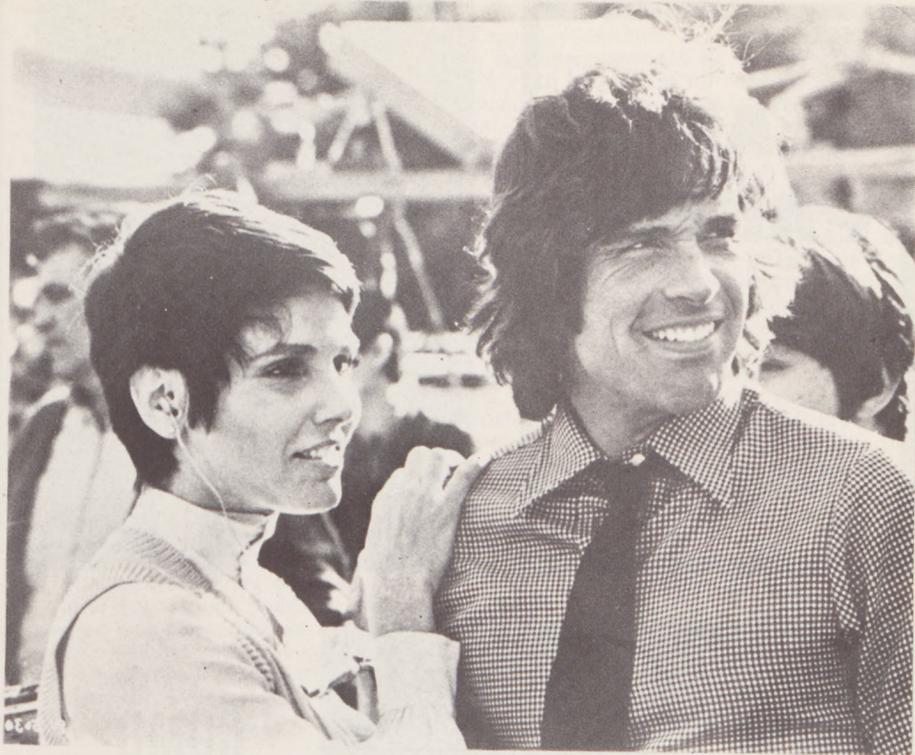
PAULA PRENTISS

Nacida en San Antonio, Tejas, en el verano anterior a su graduación, se unió a un curso de teatro y después de dos semanas de pantomima y otras cosas se sintió atraída para siempre para esta profesión. Se graduó en 1959 con el premio del departamento de arte dramático como la Mejor Actriz.

Su debut en el cine viene marcado al ser recomendada para un papel en la película «Where the Boys Are». Tras ello demostró su habilidad como actriz cómica en varias películas.

Tras esta serie de películas, ha actuado con su marido, Richard Benjamín, en el Shakespeare's Festival en Nueva York con Peter Sellers en «The World of Henry Orient» y «Waht's New Pussycat?». Ha actuado también en «Catch-22», «Move», «Born to Win», «Last of the Red Hot Lovers» y recientemente finalizó el rodaje de «Crazy Joe».

Ha aparecido en varias series dramáticas de la televisión y ella y su marido actuaron en la serie cómica de televisión titulada «He and She».



WARREN BEATTY

La carrera de este actor puede haber sido scñada por un aficionado al cine. Tuvo éxito en Broadway de la noche a la mañana y casi igual suerte en un año en Hollywood.

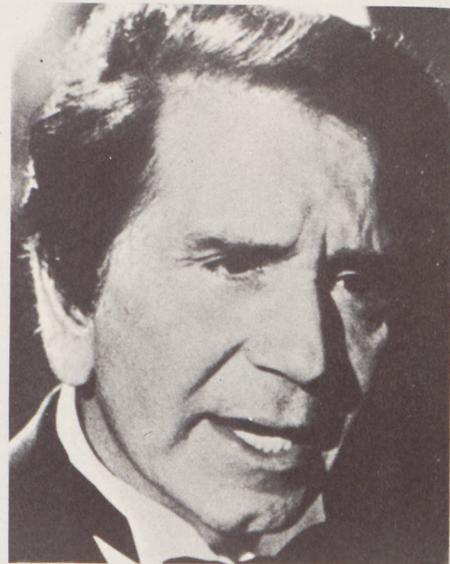
Nació en Richmond, Virginia. Jugador de football americano, tuvo varias ofertas para becas atléticas de numerosas instituciones, pero al fin se decidió y cambió a la carrera de actor.

Su carrera profesional comienza en la televisión de Nueva York. Pronto atrajo la atención de la prensa y los productores enseguida le dieron papeles más importantes para la temporada de verano.

Su debut en el teatro de Broadway le llegó con «A Loss of Roses», de Inge. A los cuatro meses fue protagonista en «Splendor in the Grass».

Después de «The Roman Spring of Mrs. Stone», hizo dos películas más en Inglaterra, «Promise Her Anything» y «Kaleidoscope». También apareció en «Lilith» y «Mickey One», «Bonnie and Clyde», la que también produjo y por la que recibió un premio de la Academia como mejor actor, y «McCabe & Mrs. Miller».

Viajero incansable, actúa por propio impulso y sólo tiene como hogar una suite en el Hotel Wilshire de Beverly.

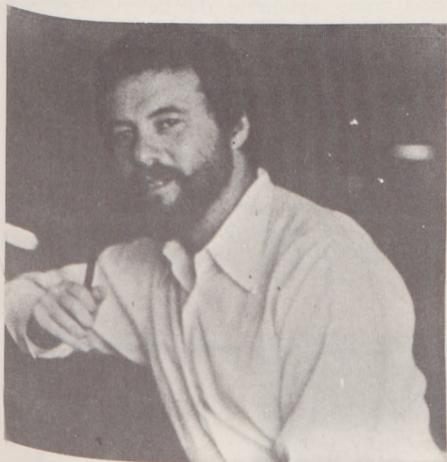
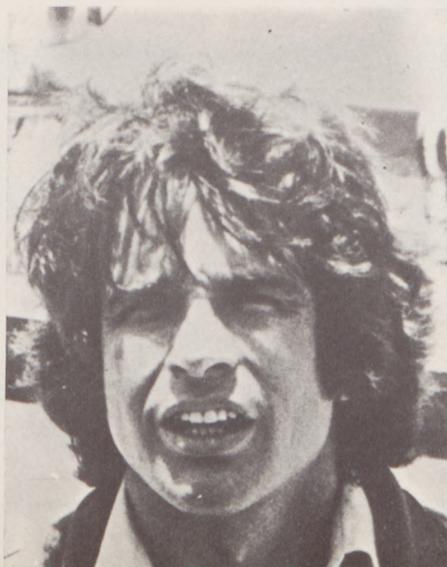


RICHARD CONTE

Como buena parte de los actores americanos, es hijo de emigrantes italianos. Su verdadero nombre es Nicholas Conte y nació en Nueva York el 24 de marzo de 1914.

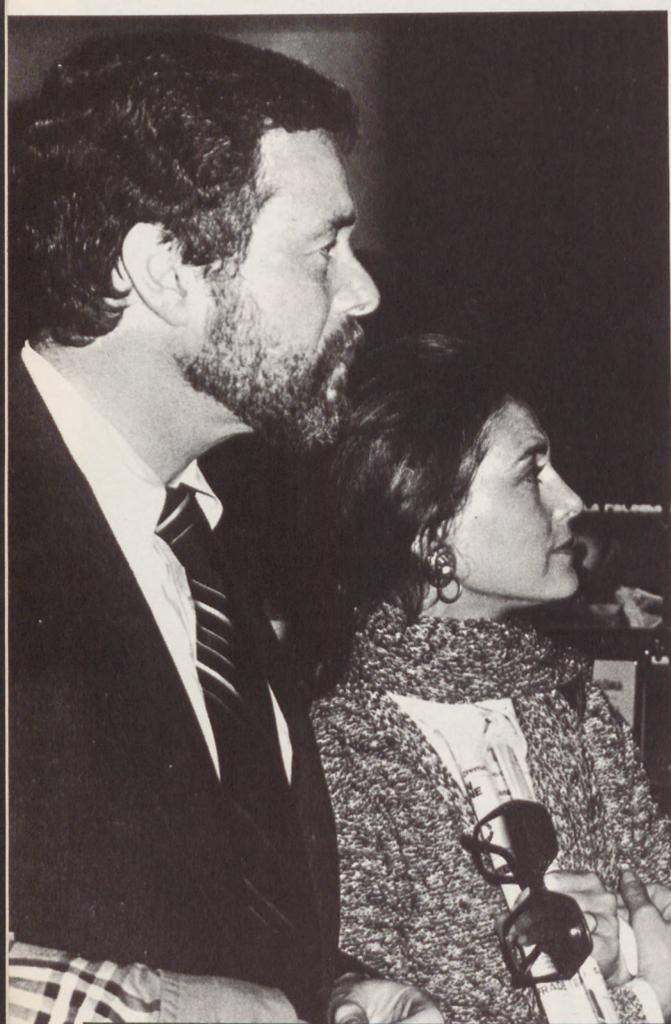
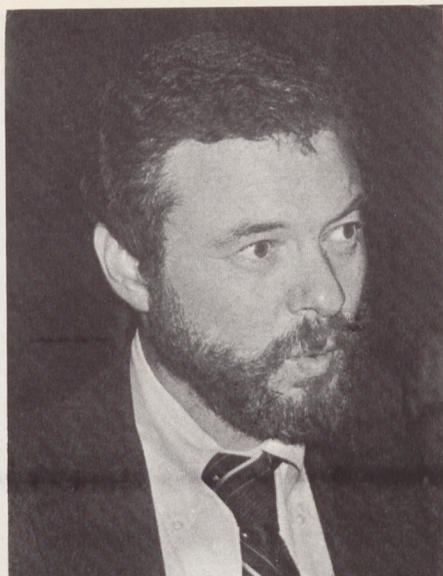
Estudió en Nueva York y en 1935 debutó en una revista musical. Ganó una beca de estudio y, algún tiempo después, obtuvo un buen éxito en Broadway en «My heart's in the Highlands», de William Saroyan. Siguieron otras representaciones teatrales hasta que se dedicó al cine.

Lo contrató la Fox e interpretó varias películas, de «Guadalcanal Diary» a «Call Northside 777». Su recitación sobria e intensa tuvo ocasión de evidenciarse con el pasar de los años en películas como «Thieves Highway», «Bengazi», «Mask of Dust», «Little Red Monkey» y «The big combo». Numerosísimas son las películas en las que ha desempeñado el papel de protagonista, y desde hace algunos años cabe añadir las películas rodadas en Italia, por regla general de tipo mafioso, en las que interpreta habitualmente el papel de «boss».



rile Cuckoo», siendo la actriz principal Liza Minnelli. Con su propia compañía, la Gus Productions Inc., hizo «Klute», con la que ganó el Premio de la Crítica de Cine de Londres como Mejor Director 1971. También ha dirigido la recién estrenada película «Love and Pain and the Whole Damn Thing». Su tercera experiencia como director-productor es la película de hoy, «The Parallax View».

ALAN J. PAKULA



“COMO
EN
«KLUTE»
MI
INTENTO
ES
ESTUDIAR
LAS
RELACIONES
ENTRE
LAS
PERSONAS”

Alan J. Pakula, productor «por accidente» (según él mismo manifiesta) y director por vocación. Desde los 17 años, Pakula tenía su íntimo secreto, llegar a ser realizador de cine y, perfecto «self made man» —a pesar de su primorosa educación de Yale—, empezó de chico para los recados de productores, directores y actores. Paralelamente, ejercería alguna labor en el teatro, luego, en el mismo Yale, se graduaría como actor, trabajaría en Hollywood como ayudante de películas de dibujos, dirigió teatro y, tras ejercitarse en el mundo de la producción, en la MGM, llegó en 1951 a director de producción con la Paramout. Era el año 1951 y Pakula tenía 23 años.

Desde ahí hasta nuestros días, todo ha sido más fácil. Dedicado por completo a la producción, aunque siempre con su secreto anhelo de ser él quien estuviera de-

El vestir **GATSBY** para la fiesta del día 21 en el
Club de Tenis, lo encontrará en la boutique **LOOK**
San Bartolomé, 12 - San Sebastián

trás de las cámaras, se asociaría al realizador Robert Mulligan, y juntos harían «Fear Strikes Out» (1955). No abandonarían esta unión productor-director con películas como «Matar a un ruiseñor», «Amores con un extraño»..., hasta llegar por fin a cumplir su deseo, y, en 1969 dirige y produce «The Sterile Cuckoo», con Liza Minelli. Forma su propia compañía y filma en primer lugar la película más conocida por nosotros de las cuatro que ha realizado, «Klute» (premio de la crítica londinense al mejor director, 1971, y Oscar para Jane Fonda); luego vendría «Love and Pain and the Whole Damn Thing», con Maggie Smith y Timothy Bottoms. Y por fin, este año, «The Parallax View», seleccionada oficialmente por Estados Unidos para el Festival de San Sebastián.

Después de esta breve biografía, es fácil ya conocer la personalidad de Alan J. Pakula, que ayer tarde, con las huellas del cansancio en su rostro, hacía su llegada al Festival tras un viaje casi relámpago Los Angeles - Madrid - San Sebastián.

TRES PREGUNTAS EN EL ASCENSOR

Acaban de terminar de comer, recién llegados, y Pakula y su esposa sólo piensan en dormir, en descansar tras muchas horas de viaje, esperas en aeropuertos y cambios de hora. Hasta mañana — hoy para ustedes — no presentan su película, y no tiene por tanto prisa en hablar con los informadores. Entre negativa y negativa, desde la puerta de entrada del hotel hasta el ascensor, se deslizan algunas preguntas que Pakula no se resiste a responder.

—Usted ha trabajado muchos años en unión de Robert Mulligan, realizador ya conocido en San Sebastián, ¿en qué modo ha influido en su forma de dirigir películas?

—No, Múlligan y yo, es cierto, hemos trabajado muchos años juntos, pero eso no quiere decir que él me haya influido en la forma de realizar mis películas. Un trabajo en común une mucho a las personas, pero no lo suficiente como para que una tenga que copiarle a la otra.

—¿No se siente influido por la obra de algún realizador?

—¿Yo?... No, no, mis películas las hago yo de acuerdo a mis criterios. En todo caso, que los demás vengan a mí, yo no tengo por que acudir a nadie.

—Su película más conocida en España es «Klute»; ¿qué diferencia hay entre el Pakula de Klute y el de «The Parallax View»?

—Diferencias, en cuanto a mí, ninguna. No sé si habré madurado como realizador, no sé si habré limado defectos, nunca me he parado a pensarlo, eso habrá que juzgarlo cuando pasen cinco o seis años. Entonces veré ambas películas y podré contestarle.

—Y en cuanto a las películas, ¿hay algún punto de unión?

—Sí, en cierta manera, ambas son películas en las que trato de estudiar las relaciones humanas entre personas. Sin embargo, en «Klute», como en el resto de mis películas, el campo de acción es mucho más limitado, son las relaciones entre sólo dos personas, mientras que en la película que ahora presento al Festival, abarco un campo sociológico mucho más amplio, son ya muchos más personajes, dentro de una parecida línea de suspense a la de Klute. No sé cómo podría explicarlo; los cuadros son parecidos, en ambos hay un parecido estudio, mientras que los marcos son completamente distintos. «Klute» tenía un marco pequeño, el de «The Parallax View» es mucho más grande.

Por increíble que parezca, Alan Pakula casi se duerme mientras habla, tal es su cansancio y su deseo de reposar tras el largo viaje que le ha traído a San Sebastián. Por eso, ya en el ascensor, le deseamos feliz descanso.

LA PELICULA DEL FESTIVAL

Sin embargo, conocemos la interpretación que Pakula ha dado a su última película. Poco antes de abandonar los Estados Unidos, se sometería a una rueda de prensa en Nueva York, en la cual abordaría con toda claridad su última película.

—En «Parallax View», he tratado de indagar en los peligros y manipulaciones que pueden existir dentro de una sociedad que guarda sus secretos en aras de la estabilidad. Son complots paranoicos, conspiraciones de un hombre que cree en peligro la fábrica política de nuestra sociedad. Su aventura visual — con la lógica de un sueño de pesadilla — se debate así en un estilo que aunque parezca real y poco definido tenga un sentido de surrealismo.

«The Parallax View» se titulará, aquí en España, «Asesinos, S. A.», y gira en torno a las investigaciones de un periodista que ha visto asesinar a un senador norteamericano. Hay incluso quien la relaciona muy íntimamente con los interrogatorios del Watergate, que se producían paralelamente al rodaje de la película.

—Si, en mi película existe el choque entre el editor, un hombre conservador, que ha reforzado su creencia en su país y en su gobierno, y el reportero, que trata de sacudir todas esas creencias y teme la total corrupción. No se atreve ni a llamar a la policía o al FBI, por temor a que sus teléfonos estén intervenidos... La pesadilla del Watergate se había convertido en realidad en nuestra película. Mi preocupación por la secuencia que he descrito, una secuencia en cierta forma conmovedora, aumentó. Creo que es una experiencia que han tenido muchos norteamericanos durante ese mismo verano.

Salvador PEREZ PUIG

Ahora abarco un campo sociológico mayor





“Conversación con los espectadores” de NICHOLAS RAY

En una de las sociedades populares donostiarras, la Unión Artesana, se celebró en la mañana de ayer, a las doce, una rueda informal con el presidente del Jurado Internacional de la XXII Edición del Festival, Nicholas Ray. Esta rueda informal, calificada por el director americano de «Conversación con los espectadores», reunió en la Unión Artesana a numerosas personas que conversaron durante largo tiempo con Nicholas Ray, insistiendo sobre todo en el análisis de su producción, según las distintas épocas que la caracterizan. Como se sabe, la producción de Ray se proyecta cada mañana en el Cine Miramar, a partir de las nueve, dentro del ciclo retrospectivo.

Y de nuevo esta mañana, el presidente del Jurado ha mostrado su interés en reunirse con cuantas personas lo deseen. La reunión tendrá lugar también en la Unión Artesana, que está en la Parte Vieja de la ciudad y muy próxima al cine donde el ciclo retrospectivo viene proyectándose.



Filmways S.L.

¿LA HISTORIA DE UNA EVASION INOLVIDABLE?



STEVE McQUEEN DUSTIN HOFFMAN

UN FILM DE FRANKLIN J. SCHAFFNER

PAPILLON

CON

VICTOR JORY • DON GORDON • ANTHONY ZERBE PRODUCTOR EJECUTIVO TED RICHMOND

PRODUCIDA POR FRANKLIN J. SCHAFFNER ROBERT DORFMANN

GUIÓN DE DALTON TRUMBO Y LORENZO SEMPLE, Jr. • BASADO EN EL LIBRO DE HENRI CHARRIERE

MUSICA JERRY GOLDSMITH • DIRECTOR FRANKLIN J. SCHAFFNER

panavisión

technicolor

NOMBRES PROPIOS

JOAQUÍN AGUSTI, Director de Cinespaña

Filón inexplorado para el Cine Español

—Acabo de hacer un viaje de veinticinco días por Iberoamérica, cuyo objetivo era conocer el pasado de Cinespaña, para proyectar su futuro, de acuerdo con las necesidades de cada país...

Con estas palabras da comienzo nuestra entrevista con Joaquín Agustí, director

—¿Y qué impresiones se ha traído de allá?

—En estos momentos no puedo ser muy explícito, porque debo de informar antes sobre mi gestión, a nuestro Consejo de Administración; pero puedo adelantar que vuelvo con ideas muy concretas,



“Acabo de hacer un viaje de 25 días por aquéllos países. Vuelvo con ideas muy concretas, sin fantasías ni triunfalismos...”

“Podemos alcanzar plenos éxitos de carácter económico, cultural e incluso político con nuestro cine, si somos inteligentes...”

de Cinespaña, organismo creado para difundir, a nivel comercial, el cine español.

Cinco han sido los países que el señor Agustí, cuyo mandato como director todavía no ha llegado al año, ha recorrido en su viaje intercontinental: Argentina, Chile, Perú, Colombia y Venezuela.

—También estuve unos días en Miami, donde Cinespaña tiene sus intereses en juego —amplía Agustí—.

La veteranía de este hombre de cine es indiscutible. Joaquín Agustí forma parte indivisible de la historia de nuestra industria cinematográfica. Su incorporación a las actividades de Cinespaña constituyen una sólida garantía.

sin fantasías ni triunfalismos. Y que la labor que se puede hacer allí es muy amplia, siempre dependiendo de las decisiones de los rectores de mi empresa, en el orden económico y comercial para que nuestra actividad pueda tener mayor o menor envergadura.

—¿Podría anticiparme el resquicio de ese futuro?

—He encontrado el mercado sudamericano muy favorable. Creo que estamos obligados todos nosotros, a través de Cinespaña o de cualquier otra iniciativa de carácter privado, a profundizar en aquellos mercados, donde el cine está adquiriendo una amplitud insospechada que de-

be ser aprovechada, a mi juicio, por los españoles, para lograr plenos éxitos en nuestros objetivos de carácter económico, cultural e incluso político, que están al alcance de nuestra mano, si somos inteligentes.

—Buenas noticias entonces, señor Agustí...

—Sí. Y deseo agradecer públicamente la excepcional acogida que ha tenido Cinespaña en aquellos países, acogida que constituye realmente una promesa de un futuro jalonado de éxitos, si se logra la coordinación necesaria no solamente dentro de la industria cinematográfica española, sino también en una conjunción con la Administración pública.

Cada año, cuando hablamos con los rectores de nuestra industria en el amable marco del Festival de San Sebastián, se pronuncian palabras de aliento y se hacen declaraciones esperanzadoras. El cine español, que contempla Cinespaña como un organismo de expansión a nivel internacional, tiene puestas muchas esperanzas en Joaquín Agustí. Su viaje a América es un paso decisivo. Nos ha hablado que regresa sin fantasías ni triunfalismos. Ojalá sus palabras respondan a una realidad y no a otra fantasía. Cinespaña tiene la palabra.

FERNANDO MONTEJANO

El champagne

BRUT ZERO

CASTELLBLANCH,

estará presente para alegrar las horas felices de la gran fiesta

GATSBY el día 21 septiembre, en el Real Club de Tennis.

XXII Festival Internacional de Cine de San Sebastián

UNIFRANCE FILM

y



han presentado en competición con una extraordinaria acogida.



la femme de jean

un filme de YANNICK BELLON

France Lambiotte - Claude Rich
James Mitchell - Hippolyte

Eastmancolor

Los responsables de "Tormento"

PEDRO OLEA y JOSE FRADE a debate

Pedro Olea está a sus anchas en San Sebastián. Como buen vasco se siente en su propia salsa, recorriendo las «tascas» del barrio viejo, buscando la charla con el paisano tras regar la garganta con unos «chiquitos».

Me dijo Pedro a guisa de saludo:

—Pues ayer me fui a un caserío que hay camino de Tolosa, muy simpático y original. Es un restaurante cuya entrada es una vaquería. Y allí tienes las vacas y todo, con un cartelito visible en la pared que indica «que no debe nadie de echar alfalfa a los animales».

Preámbulo meramente anecdótico y colorista para llegar al fondo de la cuestión que buscamos.

—¿Te parece bien que tu película, presente en este Festival a concurso, haya sido ya estrenada en Madrid?

—Pues hombre, yo no sé si eso restará público la noche del viernes, cuando se presente en el Festival, pues gente de Madrid que ya la haya visto, a lo mejor se larga a Biarritz a jugar al Casino. O bien que críticos que ya la hayan juzgado se abstengan de asistir igualmente. En cuanto a las razones de ese estreno anticipado, te aseguro que el señor Reyzábal, exhibidor de la película, la tenía ya programada desde el mes de agosto, pero no se estrenó porque tuvimos que repetir la banda sonora.

—¿Tenías miedo de llevar a Galdós al cine?

—No, ninguno. A mí, tanto en el caso de «Tormento» como en cualquier otra historia, ya sea o no contemporánea, lo que busco, de entrada, es que yo mismo me la crea. Si no me la creo, desisto. Yo creo que en «Tormento» he sido fiel a Galdós.

—Es Galdós un escritor, «cinematográfico»?

—Lo que ocurre es que en sus obras pasan muchas cosas; tienen acción. Luego es tan cinematográfico como Valle-Inclán. Pero es difícil, ¿sabes?, pues has de prescindir de muchas páginas de sus libros, adaptarlas al lenguaje cinematográfico.

Sabemos que con Olea, colaboró el escritor Angel María de Lera, «poniendo al día, en cierto modo, el guión de «Tormento».

—A tenor de esas críticas anticipadas al Festival, correspon-

dientes al estreno madrileño todo parece indicar que intentaré hacer una nueva película galdosiana...

—Pues, en principio, no estoy decidido a ello, precisamente porque dos clásicos seguidos, no me apetece.

Hay un antecedente. Y es que Pedro Olea no quería en principio llevar «Tormento» a la pantalla, sino la continuación de esa novela, «La de Bringas» (Personaje central incorporado por Conchita Velasco), que fascinaba al director vasco.

—¿Quise llevar ese proyecto a cabo recién salido de la Escuela de Cine, pero no pude.

—¿Tienes miedo al Festival, Pedro?

—Un poco, pero vamos, no mucho. Nervios sí que se pasan. Es natural.

Detalle personal. Pedro Olea anda buscando un montón de localidades para el viernes, pues desde Bilbao se desplazarán muchos de sus familiares para ver la película. Pedro, encima, ha de escurrir el bulto cuando gentes de San Sebastián, que le conocen, acuden a él en demanda de entradas para ese día.

—Independientemente de la suerte que corra «Tormento» en este Festival, ¿qué piensas hacer después?

Y Pedro Olea, que no es hombre que se precipite en tra-

bajo, dice:

—Estamos enfrascados Rafael Azcona y yo en una historia en principio titulada «¡Pim, pam, púm, fuego!». Estará ambientada en el año 1946, que es una época de la vida española no excesivamente «tocada» en nuestra cinematografía. Se desarrolla en Madrid y el personaje central es una chica de revista como fondo de una historia de la posguerra, con ribetes sentimentales. Estamos revolviendo la hemeroteca, buscando noticias de esos años, anécdotas, detalles interesantes...

—¿Ya hay protagonistas?

—En un principio nos gustaría que Conchita Velasco y Fernando Rey aceptaran los personajes centrales.

Olea está en San Sebastián desde que se inauguró el Festival. Esperando su gran día, la noche de mañana viernes.



José Frade es el productor de «Tormento». Nos interesa sobremedida conocer su versión —nada más directo— acerca de porqué este film que representan junto a «La loba y la paloma» a la cinematografía española, en el Festival, se ha estrenado días antes de inaugurarse el certamen en varias salas madrileñas. ¿No

había escrito esta obra. Y lo que no había sucedido en este tiempo, ocurre ahora. Y es que a otro productor se le ocurre hacer otra película con la historia de un sacerdote envuelto en una historia amorosa, más o menos como en «Tormento», pero en otra línea, por supuesto.

—¿Ese productor estaba al corriente de tu proyecto de llevar «Tormento» a la pantalla?

—Naturalmente. ¡Como que yo empecé a rodar «Tormento» tres meses antes que él! Es una competencia seguramente inconsciente. Entonces, respondiendo a tu primera pregunta sobre las razones por las que se anticipó al Festival el estreno de «Tormento» en un circuito comercial en Madrid se debe, primero a que yo no podía consentir que a estas alturas se ignorara a Galdós, y segundo que el público pensara que yo me aprovechaba de la otra película mencionada. Era una competencia inoportuna y decidimos adelantarnos en el estreno a ese film.

—Hablemos del presupuesto. ¿Qué ha sido lo más costoso en el rodaje de «Tormento»? ¿La ambientación, quizás?

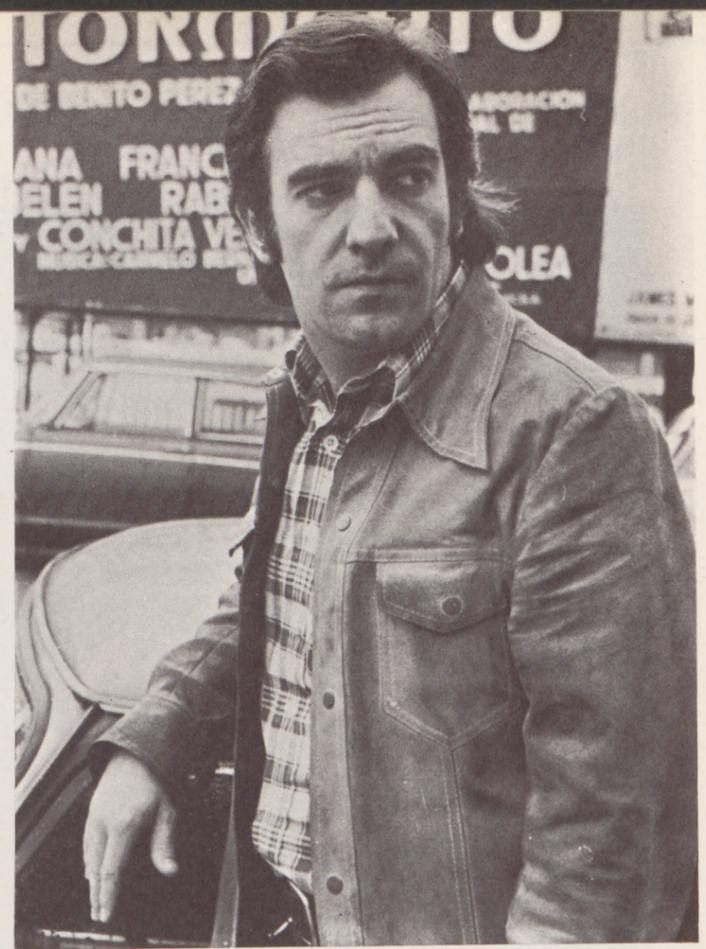
—En conjunto, sí. Hemos tenido que tapar el asfalto de alguna calle madrileña, disimular los tendidos eléctricos y las antenas de televisión; prescindir de cables, cerraduras... Todos esos detalles son los que han elevado el costo del rodaje. Y no te digo nada con el tren de época, que tuvimos que buscar tras una serie de gestiones, en una estación de un pueblo granadino. Ese tren es auténtico, de finales del siglo pasado. Contar con él nos supuso un considerable esfuerzo económico. Puedo contarte que el día del estreno de «Tormento» en Madrid, yo, nervioso, no entré en la sala y me quedé en un bar cercano. Al terminar la proyección, varios espectadores que acudieron al bar donde yo me hallaba, comentaban entre sí, algo parecido a estas frases. «Pero, ¿te has fijado que hemos estado toda la película intentando encontrar algún fallo y no lo hemos hallado?». A mí me hace mucha gracia que haya gente que todavía vaya al cine para encontrar, casi morbosamente, los defectos. Sobre todo es arriesgado hacer una película de época donde un fallo en la ambientación está a la hora del día.

—Vayamos al grano. ¿Qué ha costado «Tormento» en cifras?

—Más de diecinueve millones y menos de veinte, desgraciadamente...

—Bueno, eso parece un acertijo...

—No lo es. He dicho «desgraciadamente», porque como tú no ignoras, si una película española excede en su presupuesto de los



pende del jurado del Festival, de si obtenemos o no un premio; de si la prensa dedica su atención, de muchos factores... Porque es que yo necesito siempre estímulo. Es un riesgo tremendo realizar este tipo de cine.

—¿Y el mercado iberoamericano?

—No lo he tocado con «Tormento». De aquí, del Festival, puede salir o no vendida mi película para otros países. Lo penoso es que ciertas entidades no promocionen debidamente este cine español de calidad.

—¿Qué tipo de vigencia puede tener en nuestros días una película como «Tormento»? ¿Está lo galdosiano apto para el cine de hoy o por el contrario puede resultar trasnochado para una mayoría?

—Tiene más vigencia ahora este cine que muchas otras películas de denuncia. El fariseísmo de una parte de nuestra sociedad creo que está plasmado convenientemente en «Tormento» y es vigente hoy para la gente. «Tormento», por otra parte, ha sido una película muy laboriosa, que preparamos durante cuatro meses y que tuvo, a la hora de elegir el reparto, una selección muy concienzuda.

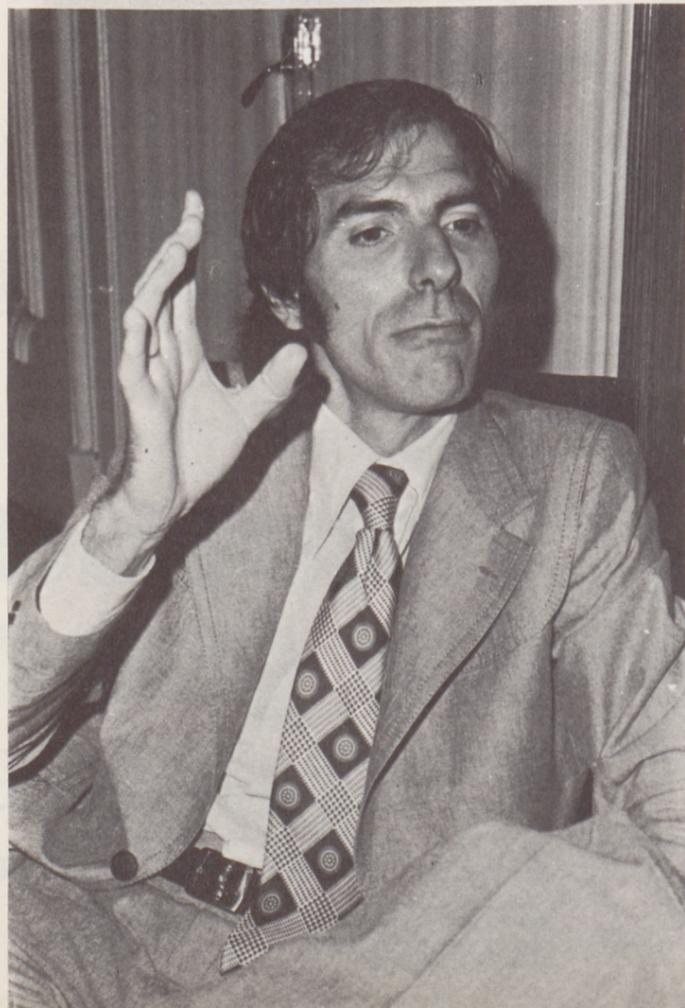
Un detalle: cuando se interesó el productor por una serie de actores para «Tormento», sólo encontró una renuncia: la de Aurora Bautista. El papel en principio a ella encomendado lo haría definitivamente Conchita Velasco, con una interpretación realmente soberbia, apareciendo obesa, sin maquillar, sin atisbos de coquetería femenina en su personaje de «la de Bringas».

Frade habla claro. Cuando habíamos concluido el tema de «Tormento», me interesé por los millones que hipotéticamente se le adjudican como productor de una de las películas españolas más taquilleras en los últimos tiempos: «No desearás el vecino del quinto». Pero el reportero se encontró con una morrocotuda sorpresa.

—Resulta —siguió aclarándome Frade— que yo vendí la película al distribuidor y no he ganado lo que debía ganar. Pero no creas que me he echado a llorar. De Portugal, por ejemplo, me he traído cuando se estrenó «El vecino del quinto» más dinero que han dado a ganar todas las películas españolas estrenadas en el país luso los últimos años. Y aún espero recaudar muchos millones de Hispanoamérica con el mismo film. ¿Qué ocurre? Que yo soy un productor de cine que arriesgo, como en una partida de póker. Preparo cinco producciones al año. Una sale bien, o dos, o tres. Y con el resto, pierdo. Es mi riesgo y yo entiendo el cine como una producción industrial, aunque tenga mucho de lotería.

Así da gusto. Sin frases huecas y alambicadas ni evasivas. José Frade aporta datos, cifras y situaciones claras y rotundas. El reportero cree entender, modestamente, que al trasladar tales opiniones, en ese tono, cumple sin hacer literatura, con una esencia estrictamente periodística.

MANUEL ROMAN



● "Se estrenó antes del Festival para anticiparnos a otra película que trata de un sacerdote envuelto en una historia amorosa", manifiesta el señor Frade.

● "Pero su estreno estaba previsto ya en el mes de agosto", declara Olea.

● El film ha costado diecinueve millones de pesetas.

podía el exhibidor haber esperado unos días? ¿Es qué el productor no pudo impedirlo?

—¿Qué ha pasado en todo esto, Frade? ¿Presiones de tipo económico?

Frade, suficientemente conocido en el mundillo cinematográfico español, no tiene pelos en la lengua.

—Presiones económicas, no. La historia es la siguiente: «Tormento» debía estrenarse entre el dos y el diez de septiembre como así ha sucedido, por una serie de razones que comprenderás en seguida. Resulta que hace ochenta y cuatro años que Galdós

veinte millones, se tiene derecho a una doble protección. Y sólo por unos pocos miles de pesetas de diferencia no he podido alcanzarlo.

—¡Pero, Frade...!

—Sí, sí, créetelo. Los presupuestos yo no los sabía, ni creo que los sepa ningún productor de antemano; se ven sobre la marcha y no es cuestión de luego engañar a nadie. Yo creo que hay que acabar de una vez con esa clase de picaresca, «Tormento», en definitiva, es una película que ha costado bastante dinero y sólo para el mercado español, pues del resto, nada sabe uno. Todo de-

ITALIA

presenta oficialmente a concurso HOY, A LAS 18,45 en el XXII FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CINE DE SAN SEBASTIAN 1974

PALACIO DEL FESTIVAL . (Teatro Victoria Eugenia)



ALBERTO SORDI



RICHARD CONTE

MI HERMANO ANASTASIA



Director

STEFANO VANZINA

una historia de asesinatos, de violencia... y de buena fe.

COLUMBIA PICTURES

Color



NOMBRES PROPIOS

Uniespaña: Buenas noticias para el cine español

HABLA SU PRESIDENTE: JOSE LUIS DIBILDOS.

José Luis Dibildos es el presidente de Uniespaña, Agrupación de Productores Cinematográficos. El sábado 14 concluyó —como productor y guionista— el rodaje de «Los nuevos españoles», de Roberto Bodegas. El lunes 16 comenzaba, con Antonio Drove como director, «Mi mujer es muy decente, dentro de lo que cabe», sobre un guión escrito en colaboración con Summers, Chumy Chúmez y José Luis Garci, y con Conchita Velasco y José Sacristán en los papeles estelares. El próximo día 26 estrena en Madrid, en el Cine Gran Vía, «Tocata y fuga de Lolita», cuya protagonista es Amparo Muñoz (Miss Universo).

Dibildos es, un hombre de cine. Como presidente de dos organismos sindicales está capacitado para sentir y expresar los problemas de la industria, especialmente como dirigente del grupo de Producción. Sus declaraciones poseen, sin duda, un interés especial.

—¿Buenas noticias para el cine español?

—Sí. Y noticia importante. Se acaba de constituir el Consejo Superior de la Cinematografía, que preside el ministro D. Pío Cabanillas y que se reunirá inmediatamente después de terminado el Festival de San Sebastián para estudiar la Ley del Cine. Todos sabemos que el cine se mueve a través de órdenes ministeriales, de decretos, de una frondosa legislación, de muchas normas. Y es, ahora, por primera vez en la historia de nuestra industria, cuando se va a dictar una Ley de Cine en la que se dará unidad y coherencia a la política cinematográfica. En esta ley, que es una vieja aspiración jamás conseguida, se van a contemplar todos los problemas de índole artística, comercial, económica y financiera del cine.

—Sí, es una buena noticia, pero ¿cuál es el momento actual de nuestro cine?

—¿Cuáles sus problemas?

—Existen: desde una libertad de expresión que permita, tanto en el fondo como en la forma, abordar con sinceridad y en profundidad la problemática de nuestro tiempo y de nuestra sociedad, hasta la justa regulación de las organizaciones comerciales de producción, distribución y exhibición.

—Se sabe que Uniespaña es el organismo encargado de promocionar y difundir el cine español en el extranjero. ¿Cuáles son los problemas fundamentales con que tropieza el cine español para su penetración en los mercados internacionales?

—Fundamentalmente son dos los que hacen difícil la competencia: la limitación de los costos de producción que puede



abordar el cine español y que nos coloca en condiciones de inferioridad económica y, en el terreno artístico, la limitación técnica y de expresión cinematográfica.

—¿En vías de solución?

—Sí. De todos estos problemas hemos dialogado con el Ministerio de Información y Turismo y, por primera vez, tenemos fundada esperanza de que la nueva política cinematográfica y la Ley de Cine resuelvan estos graves problemas estructurales, que actualmente nos colocan en inferioridad de condiciones con otras cinematografías.

Buenas noticias para el cine español. Celebramos habernos dirigido al presidente de Uniespaña porque nos ha situado en el umbral de un nuevo panorama.

FERNANDO MONTEJANO

mañana

MAÑANA

(CON POSIBLES MODIFICACIONES)

- 9,00: Cine Miramar
Sección retrospectiva
BITTER VICTORY, de Nicholas Ray.
BIGGER THAN LIFE, de Nicholas Ray.
- 9,30: Cine Victoria Eugenia
Competición
TORMENTO (España), dirigida por Pedro Olea.
- 11,30: Cine Victoria Eugenia
Competición
THE TAMARIND SEED (G. Bretaña), dirigida por Blake Edwards.
- 12,30: Cine Miramar
Nuevos creadores
LES JOURS GRIS (Francia).
- 16,30: Cine Astoria
Sección informativa
THE LAST DETAIL (EE.UU.), dirigida por Hal Ashby.
- 18,45: Palacio del Festival
Corto POLVORA Y PERDIGONES (Checoslovaquia).
Competición
THE TAMARIND SEED (G. Bretaña), dirigida por Blake Edwards.
- 19,30: Cine Miramar
Corto GHARDAIA (Bélgica).
ANASTASIA MIO FRATELLO (Italia), dirigida por Stefano Vanzini.
- 19,45: Cine Astoria
Corto POLVORA Y PERDIGONES (Checoslovaquia).
Competición
THE TAMARIND SEED (G. Bretaña), dirigida por Blake Edwards.
- 22,30: Palacio del Festival
Corto CARLO COLLODI (Italia).
Competición
TORMENTO (España), dirigida por Pedro Olea.
- 23,00: Cine Miramar
Corto ARENA (Polonia).
Competición
THE PARALLAX VIEW (EE.UU.), dirigida por Alan J. Pakula.
- 23,30: Cine Astoria
Corto CARLO COLLODI (Italia).
Competición
TORMENTO (España), dirigida por Pedro Olea.
- 0,30: Cena ofrecida por UNIESPAÑA.

(Consultar la página del Mercado del Cine.)

AGFA-GEVAERT en el mundo del cine

- películas para tomas cinematográficas
- películas para grabación óptica y magnética del sonido
- películas para duplicados
- películas para copias de distribución
- películas para copias para televisión
- películas para títulos
- filtros y productos químicos

GEVACHROME - GEVAPAN - GEVACOLOR

marcas de renombre mundial

Solicite información más detallada a:

AGFA-GEVAERT, S.A.

P.º de Gracia, 111-9.ª Tel. 228 05 00

Barcelona-8

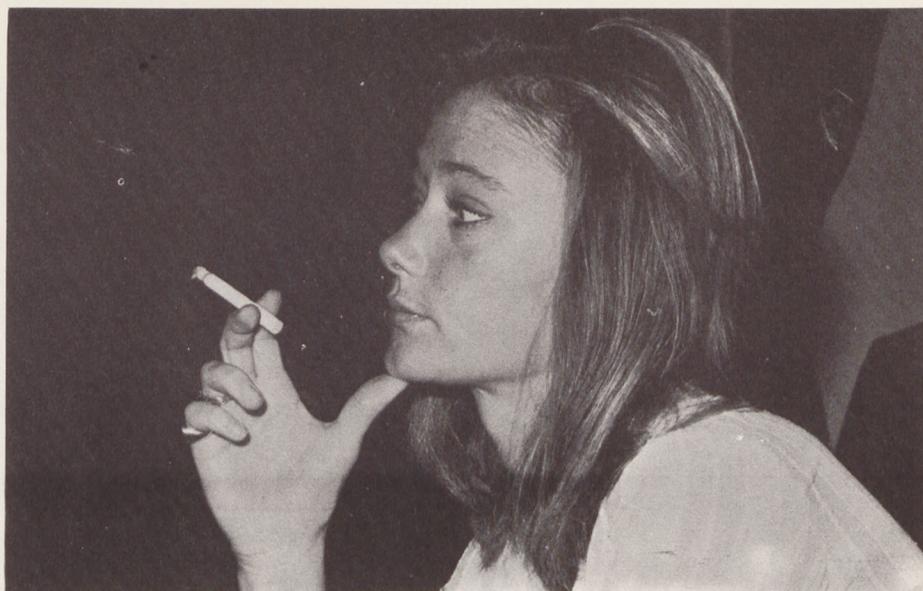
Félix Boix, 9 Tel. 259 12 04

Madrid-16



AGFA-GEVAERT

TRES PELICULAS DESDE FEBRERO



IVONNE SENTÍS, NACE UNA ACTRIZ

Ivonne Sentís tiene veintiún años aunque parece que tuviera unos cuantos menos. No tenía noticias de ella y pienso que la aproximación para esta entrevista tiene su principal razón de ser en que Ivonne es una actriz prometedora, sobrina de un periodista popular, del mismo apellido, Carlos Sentís.

Su acento catalán es bastante profundo y habla con rapidez, casi sin que preguntarle sea necesario. En febrero empezó con el lío del cine. «Clara en el país de las maravillas», con Amparo Muñoz y Máximo Valverde. Su experiencia siguiente le llegó de la mano de Iquino en «Chicas de alquiler en Costa Fleming».

—Y la tercera ha sido una coproducción anglo-española. «Exorcismo para un pueblo», aunque quizá le cambien el nom-

bre. La dirigió el canadiense Silvio Narizano, con Carol Baker y Dennis Hooper.

—¿Y hasta empezar a hacer cine?

—Estudié bachillerato. Quería haber empezado a estudiar arquitectura de jardines pero se metió en medio el cine. Al mismo tiempo llevaba la exclusiva publicitaria de Margaret Astor.

—Es decir, ha habido «trasvase» de la publicidad al cine...

—Sí, hacía anuncios, me fotografiaban. Debí gustarles mi expresión y pensaron que podía adaptarme al cine.

—Y al margen de esto no hubo más experiencias...

—Nunca estudié arte. Y es algo que trataré de empezar a hacer ahora.

—¿Dónde?

—En principio, aunque es un proyecto poco definido, me apetece la escuela inglesa. Escuela de la improvisación en cada momento, imagínate un Stanislavsky dinámico.

—¿Qué ventajas ves en la técnica de improvisación?

—Pues mira, que en principio no creo en eso que dicen de meterse en el personaje. Pienso que la identificación, toda ella, es mala. Mucho más importante es saber lo que tú tienes y transformarlo en lo que el personaje puede ser.

—Entonces no te interesarán los personajes históricos...

—Sí, ¿por qué no? En principio, me interesan todo tipo de personajes. Desde la niña ingenua hasta la mujer de la calle.

—Le hablo de su acento tan profundamente catalán...

—Sí, lo sé. Pero por ahora no me doblo y de la misma forma que aprenderé otras cosas, también educaré la voz. Además, en la primera de las películas hablé en catalán algunas cosas. Amparo Muñoz hacía entonces de andaluza.

—Y si más que responder a preguntas Ivonne hablaba con facilidad, su soltura se ha interrumpido ahora. Elige entre el cine de evasión y entre el que puede llamarse de compromiso...

—No hay duda en esto. Me interesa el cine de compromiso que es, por otra parte, un cine en el que puedo dar mucho más que en el otro.

—Explica entonces la razón de tu corta trayectoria hasta ahora, tus tres películas...

—Es un paso necesario. Antes de plantearme lo que de verdad pueda interesar-



me tengo que hacerlo todo un poco.

—Le pregunto por sus promotores...

—No existen, nadie me promociona.

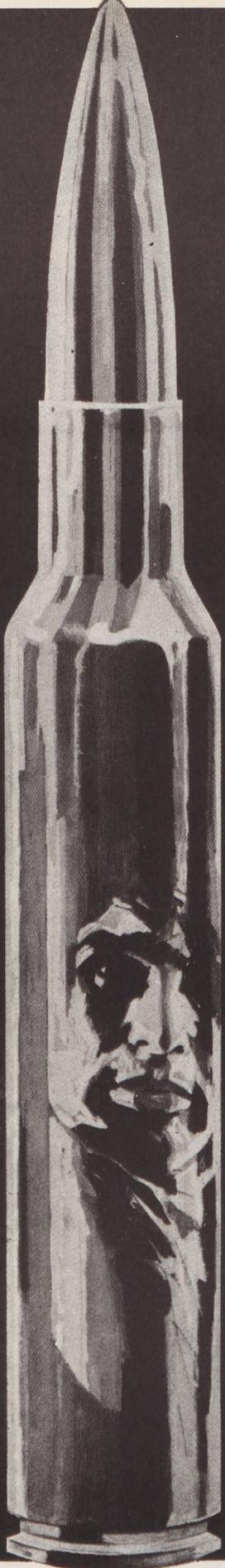
—Por su familia...

—Al margen.

Ivonne Sentís, tiene los ojos muy azules y el pelo rubio muy claro. Muy guapa, aparece unos años más joven de esos veintiuno que tiene.

La agrupación nacional de empresarios de cines del Sindicato del Espectáculo

**Saluda a cuantos participan en el
XXII Festival Internacional de Cine
de San Sebastián y de manera es-
pecial a productores y distribuidores
cinematográficos, con el deseo de
que tengan una feliz estancia en la
bella capital donostiarra.**



EE. UU.

presenta

hoy, jueves,
a las
22,30 horas
en el

**PALACIO DEL FESTIVAL
TEATRO VICTORIA EUGENIA**

una producción
ALAN J. PAKULA

WARREN BEATTY
THE PARALLAX VIEW
ASESINOS S.A.

MON
TAL
BART

Con HUME CRONYN • WILLIAM DANIELS y PAULA PRENTISS

Guión de DAVID GILER y LORENZO SEMPLE Jr.

Producida y Dirigida por ALAN J. PAKULA

PANAVISION • TECHNICOLOR

DISTRIBUIDA POR:
Cinema International Corporation



hoy

MERCADO DEL FILM

SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS

Hermanos Iturrino, 12

9,15 h.: LA GRAN AVENTURA (Argentina)

Director: Emilio Vieyra. Intérpretes: Ricardo Bauleo, Víctor Bo, Julio de Grazia, Graciela Alfano.

Comedia de aventuras.

Información y ventas: Jesús López Patiño, Hotel María Cristina.

10,45 h.: EHMALOTI TOU MISSOUS (Prisioneros del odio) - Grecia.

Director: Niko Foskolos. Intérpretes: Zoe Laskari, Kostas Karras.

Drama psicológico social, que tiene como protagonistas a un poderoso armador de origen alemán, al que el shock que le produjo la destrucción de los últimos días de la Segunda Guerra Mundial le ha producido un sentimiento de venganza contra todo el mundo, y una chica europea, salvada de una matanza en Katanga y convertida en gran estrella de la canción.

Información y ventas: Mr. Max Roman, Stand Hotel María Cristina.

11,00 h.: BROTHERS O'TOOLE (USA).

Family Western. De reciente producción. Una creación norteamericana a la Trinidad. Información y ventas: Sr. Ben Barry, Hotel María Cristina.

14,00 h.: LE PAYS BEAU (Francia).

Directores: Michel Boschet y Georges Wolinski.

Cortometraje de animación premiado en el festival de Oberhausen.

Información y ventas: Sr. Rybarski, Hotel María Cristina.

14,15 h.: HOME (USA).

Director: John Stevens.

Cortometraje que recoge el discurso de un jefe indio contra el presidente de los Estados Unidos en 1855 y que se trata de una profética requisitoria contra la polución.

Información y ventas: Sr. Rybarski, Hotel María Cristina.

16,00 h.: LIEBE MIT 16 (El amor a los 16 años) - Alemania.

Director: Herrmann Zschoche. Intérpretes: Simone V. Zglinicki, Heinz-Peter Linse, Marylu Poolman.

Película psicológica que describe las primeras ilusiones y los primeros contactos amorosos entre una pareja de adolescentes. Información y ventas: Sr. Bulla, Hotel María Cristina.

CINE NOVEDADES

Garibay, 34

9,30 h.: MILENCI V ROCE JEDNA (Los amantes del año 1) - Checoslovaquia.

Director: Jaroslav Balík. Intérpretes: Marta Vancurova, Viktor Preiss.

Historia de dos jóvenes que buscan su puesto en la vida en el primer año de la posguerra: un cineasta aficionado que quiere convertir el cine en su profesión y una chica que regresa de un campo de concentración y sufre todavía las consecuencias de sus horrores.

Información y ventas: Sra. Trestikova, Hotel María Cristina.

11,00 h.: LES VACANCIERS (Los veraneantes) - Francia.

Director: Michel Gerard. Intérpretes: Alice Sapritch, Michel Galabru.

Comedia burlesca que narra las aventuras de la familia de los Frankensteinmuhl durante sus vacaciones.

Información y ventas: Sr. Louviche, Hotel María Cristina.

12,30 h.: LADIES & GENTLEMEN THE ROLLING STONES (USA).

Director: Rollin Binzer. Intérpretes: Mike Jagger, The Rolling Stones.

La película recoge el espectáculo de los Rolling Stone durante su última gira por las principales ciudades americanas.

Información y ventas: Sr. Dalmau, Hotel María Cristina.

CINE NOVELTY

Hermanos Iturrino, 48

11,00 h.: CEREMONIA SANGRIENTA (España).

Director: Jorge Grau.

Una creación personal del mundo de los vampiros, que fue considerada por una parte de la crítica como la mejor película de terror del Festival de Cannes del año pasado.

Información y ventas: Stand Uniespaña, Hotel María Cristina.

12,30 h.: SAN FRANCISCO DE ASIS (España).

Director: Julián Marcos.

La auténtica vida de San Francisco de Asís, filmada en los lugares donde ocurrieron los hechos, dando testimonio vivo de la fe de Francisco, que perdura a través de los años en un testimonio social que cambió la faz de la Iglesia.

Información y ventas: Ismael González o señorita Mayte, Stand Hotel María Cristina.



Rolling Stones

mañana



Opération massacre

SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS

Hermanos Iturrino, 12

10,00 h.: OPERACION MASACRE (Argentina).

Director: Jorge Cedrón.

En la noche del 9 de junio de 1956 un intento de golpe de estado controlado por el General Valle para retornar a Perón en el poder, fracasó. Los conspiradores fueron fusilados sin juicio alguno. La película es la reconstrucción exacta de los hechos. El filme que nos llega vía París nos hace prever un gran interés político.

Información y ventas: Sr. Rybarski, Hotel María Cristina.

11,30 h.: NO ES BUENO QUE EL HOMBRE ESTE SOLO (España).

Director: Pedro Olea. Intérpretes: Carmen Sevilla y José Luis López Vázquez.

Film de gran éxito en las carteleras españolas. Se presenta en versión inglesa.

Información y ventas: Stand Cinespaña, Hotel María Cristina.

13,00 h.: AUTOPSIA (España).

Director: Juan Logar.

Film realista y crudo de gran éxito comercial.

Información y ventas: Sr. Montes - Jovellar, Hall de Hotel María Cristina.

15,30 h.: LA PATAGONIA REBELDE (Argentina).

Oso de Plata del último Festival de Berlín. Narra la lucha y estrago de un grupo de anarco-sindicalistas. Gran film de denuncia y compromiso.

Director: Héctor Olivera.

Información y ventas: Sr. Patiño, Hotel María Cristina.

CINE NOVEDADES

Garibay, 34

9,45 h.: CITIES JUNGLE (Grecia).

Director: Stavros Tsildis.

Excitante y atrevido film de intriga con un representante del Cuarto Poder jugando a lo James Bond.

Información y ventas: Max Román, Stand Hotel María Cristina.

11,30 h.: DRUZINA CERNEHO (La Pandilla de la pluma negra) - Checoslovaquia.

Director: Ota Koval.

La historia de dos pandillas rivales en un barrio obrero al final de la Primera Guerra Mundial.

Información y ventas: Irenta Trestikova, Hotel María Cristina.

13,00 h.: MECANICA NACIONAL (Méjico).

Director: Luis Alcoriza, presente en San Sebastián con la película oficial mejicana. Intérpretes: Manolo Fábregas y Lucha Villa.

Información y ventas: Sr. Mortera, Hotel María Cristina.

CINE NOVELTY

Hermanos Iturrino, 48

10,00 h.: LA ULTIMA JUGADA

Director: Aldo Sanbrell.

Film de acción rodado en tres continentes, donde un ex-agente envuelto en un escándalo de un robo de cuadros es obligado a perseguir al «Agente Vendedor», pasando por varios países, revoluciones americanas y situaciones difíciles para finalmente recuperar los cuadros y recuperar su libertad, pero por una mujer, vuelve a entrar en otra red de intriga que termina en una guerra de gangs.

Información y ventas: Mercado del Film.

11,30 h.: NO ES NADA MAMA; SOLO UN JUEGO (España).

Director: José M. Forqué. Intérpretes: David Hemmings, Alida Valli.

En un país sudamericano, el control y el poder de un rico hacendado llega a unos extremos de crueldad y poderío mal entendido por su juventud.

Información y ventas: Stand Uniespaña, Hotel María Cristina.

13,00 h.: NO DESEARAS LA MUJER DEL VECINO (España).

Comedia en que se ve reflejado el humor español.

Información y ventas: Ismael González o señorita Maite. Stand Hotel María Cristina.

Su peinado

GATSBY

para la fiesta del día 21 en

peluquería

hermanos

BLANCO

Hotel María Cristina

El año de la Sofía Loren

Los cortos, ese cine maldito que no ve casi nadie

Con eso de que, en la gran ciudad, todo el mundo lleva la hora pegada a la espalda, uno llega al cine justo con los «filmlets». O, a lo sumo, para alcanzar las últimas imágenes del absurdo «No-Do». El cortometraje se suele proyectar para las acomodadoras... Y en el Festival sucede, más o menos, lo mismo. Porque uno se entretuvo a cambiar impresiones con los amigos al terminar la proyección de la tarde, porque el revuelto de pisto estaba que ardía o, simplemente, porque ha tenido que subir a Igeldo, tomar un tentempié a todo meter y endosar el smoking, con tiempo, apenas, para estar en el cine antes de las presentaciones en el escenario.

De cualquier forma, por una razón u otra, el corto, que suele ser la fuente todavía incontaminada, de la que mana el cine de mañana, se ha quedado, para tantísima gente inédito. Y es una pena, porque todavía hoy, pese al abandono en que le tienen los poderes constituidos, sigue siendo, con la TV y el llamado «filmlet», el triángulo mágico en que se forjan los realizadores del futuro, se depura el cine, se ensayan fórmulas expresivas y se «inventan» bonitas imágenes, dentro de lo que cabe, como dirían los de «Hermano Lobo»...

Confieso que, aún a estas alturas del partido, yo prefiero sacrificar el postre a perderme, en el Festival al menos, el cortometraje reglamentario. Ya sé, ya sé que, de cada diez de estos cortos, solamente uno suele presentar un cierto exponente de originalidad o de talento. Pero el coeficiente, me compensa... Y ya me gustaría que ese coeficiente se correspondiera con el de las películas largas...

Al menos, en lo que va de Festival, ya ha merecido la pena llegar temprano a la sala del Victoria Eugenia para ver tres cortos interesantes. Españoles los tres, porque si no lo fueran, no les dedicaría esta croniquilla. Ya se encargan los franceses de alabar los suyos. Y los críticos con barba, de entusiasmarse, como siempre, con los dibujos de los países del Este.

A mí me han gustado esos tres cortometrajes españoles, tan distintos de idea y de factura: «Tautólogos», de Javier Aguirre —sí, sí, el de los horribles sainetorros de Alfredo Landa—, «El rayo que no cesa», de Guillermo de la Cueva, y «Biotopo», de Carlos Mirá.

Javier Aguirre, que, en el fondo de su alma cineística, sigue añorando, sin duda, su primera época, la de aquel «Pasajes, Tres», que me le descubrió, ha sabido encontrar una fórmula atrevida y casi fresca para mostrarnos la obra de un artista que mira al mañana. A costa de «actuar», cámara en ristre, como protagonista de cada una de las tomas de este singular ejercicio óptico...

Guillermo de la Cueva, menos innovador, ha servido en imágenes muy bellas, algunas de ellas, cautivadoras, un elogio a la figura del llorado poeta de Orihuela, Miguel Hernández, del que incluye algunas de sus inolvidables poesías... En cuanto a «Biotopo», de Carlos Mirá, al que no tengo el gusto de identificar, es uno de los cortometrajes que evidencian más talento y eficacia entre los que llevo vistos en estos últimos tiempos. Constituye una tremenda denuncia de la contaminación ecológica de una de las reservas españolas de vida animal y vegetal más criminalmente abandonadas entre tantas como, cada día, van marginándose en España: la Albufera, de Valencia.

Con un vigor de imagen extraordinario, que sabe encontrar, en cada fotografía, el encuadre preciso, sin mengua de la originalidad fotográfica y la gracia poética, Carlos Mirá nos describe la inconcebible tropelía de una fauna envenenada y destruida, un mundo vegetal arrasado, unas aguas transformadas de espejo claro en inmundicia letrina y un paisaje cuya gracia oriental ha sido dihapitada por la especulación del suelo y un mal digerido «desarrollo». Lo más sutil de este corto, que debería ser de proyección obligatoria en toda España, y sobre todo en Valencia y en Madrid, para que se avergüencen quienes tengan que avergonzarse, es que el comentario, el texto hablado, no existe. Ni siquiera se ha pedido la locución del doctor Rodríguez de la Fuente, como hubiese resultado tan sencillo: El comentario, improvisado, analfabeto, de una espontaneidad turbadora y, por eso, de una emoción profunda y una verdad absoluta, ha sido grabado, directamente, a cultivadores y pescadores de esa ribera levantina que agoniza. Y con ella, una riqueza natural definitivamente irrecuperable...

¡Ya lo creo que a veces merece la pena prescindir del postre para atender al cine corto del Festival, ese cine «maldito» que no ve casi nadie!

JORDAN

PARALELO

Ayer noche, Francia presentó su primera película a concurso, «Le femme de Jean». Su protagonista masculino, Claude Rich, estuvo en el escenario del Victoria Eugenia, asistiendo a la «première» donostiarra.

Esta vez, el reportero pudo entrevistar al personaje nada más llegar al hotel. Era la primera entrevista que Claude Rich concedía en su primera visita a nuestro país.

Claude Rich tiene aire de ejecutivo, de hombre elegante y desenvuelto. Para sus admiradoras, valga este dato: nació en Estrasburgo en 1929. Hagan cuentas.

Antes de dedicarse al cine, fue empleado de banca. Entró en el Conservatorio, donde encontró a su gran amigo Jean-Paul Belmondo.

—Siempre nos hacían interpretar papeles de anciano —recuerda Rich—.

En la pantalla debutó con René Clair, en «Les grandes manoeuvres», año 1955.

CLAUDE RICH:

en el hall

¡Lástima! Alberto Sordi no viene a San Sebastián. Se lo impiden otros compromisos. Se ha echado de menos por estos pagos a muchos actores españoles. ¿Por qué no viene Blanca Estrada, tan promocionada en lo que va de año? Dicen que está muy ocupada estos días en grabar un disco con música de Augusto Algueró. ¿Y Carmen Sevilla, que presentó película, «La loba y la paloma», de Suárez? Hay quien dice que a lo mejor sintió cierto pudor, a raíz de ese comentadísimo «destape» que exhibe en el film. Se echa de menos a Míkaela, asidua en los últimos festivales.

El periodista, cuando escribe estas notas, siente un nudo en la garganta. Porque hay amigos que ya no vendrán como siempre, puntuales, a esta «Mostra» donostiarra. ¡Qué Dios tenga en su gloria a Fernando Candéal, a Carlos de Saravia, a...!

¿Y por qué no vienen el viernes, al estreno de «Tormento», dos de sus principales protagonistas, Paco Rabal y Conchita Velasco? Se lo diré. Paco, estrenó anoche, miércoles, en un teatro madrileño, «Viejos tiempos», la comedia de Harold Pinter que, junto a Irene Gutiérrez Caba ha placeado antes, con éxito, en provincias. Y Conchita Velasco, que realiza a juicio de muchos el mejor papel de su dilatada carrera cinematográfica, estrena en la noche de hoy jueves en Madrid, la comedia de Antonio Gala, «Las cítaras colgadas de los árboles». Esperemos que el día libre que le deje su actual jornada escénica, le permita darse un garbeito por aquí.

Rumores, son rumores, como dice la canción. ¿Qué viene Mía Farrow? Pues a lo mejor. ¿Y Twiggy, la modelo más delgada en la historia del cine? Quizás, quizás... como en el disco. ¿Senta Berger? Está previsto que haga la entrega de premios como anfitriona especialísima. Y, confirmado, sabemos que Marlène Jobert aterrizará el viernes por la noche en el aeropuerto de Biarritz. La Farrow, al menos, ha dicho que le gustaría asistir, en su reciente estancia en Berlín. Veremos...

Lástima que a Candice Bergen no le dieron autorización para desplazarse a San Sebastián, dado que está rodando a marchas forzadas un film en tierras andaluzas. Hará quince días que el reportero la saludó en Barajas. Como curiosidad, les digo que

escribe: **MANUEL ROMAN**

—Es un hombre que me gusta mucho como director —dice Rich—, pero no me gustó mi trabajo en ese film. ¿Qué cómo considero a Clair? Es la precisión mecánica. Hace películas de autor, no de actor. ¿El más clásico de los directores franceses, me pregunta? Yo diría que Clair es un modo del clasicismo.

—¿Y Alain Resnais, con quien hizo «Je t'aime, je t'aime», película que le valió a usted el premio de interpretación de nuestro Festival en 1968?

—Es un artista.

—Hablemos de Truffaut, con quien hizo «La marie était en noir».

—Pues, como sólo he trabajado una vez con él, lo conozco menos, pero es gran amigo mío, que conste.

—«Staviski», una de sus últimas películas, ¿es tal vez la que más impacto ha causado en Europa?

—Yo diría que «La mujer de Jean», presentada

aquí, en San Sebastián, que lleva seis meses en cartel en París.

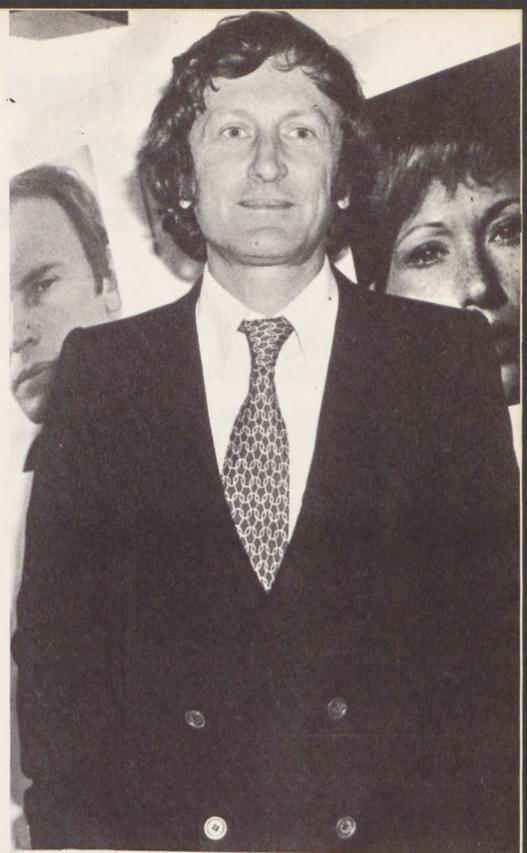
—A juzgar por la serie de directores que ha tenido usted (aparte de los citados, Bresson, Yves Robert, Michel Deville, Renoir, Molinaro, Audiard...) ¿se considera un actor sumiso?

—¡Oh! De sumiso, nada. En todo caso, sería sumiso a condición de que el director trabaje al actor, que sepa utilizarlo sin privarle de su libertad y su personalidad interpretativa, porque detesto a los directores con esquemas trazados, con cuadrículas que dejan al actor totalmente hermético. Mi impresión es que el director, antes de rodar, debe hablar con los actores y efectuar un cambio de impresiones.

—Dígame, señor Rich. ¿Usted es un perfeccionista?

—Exacto, lo soy.

A Claude Rich le espera una merluza a la koskera. No era cuestión de retrasarle el guiso.



“Soy un perfeccionista”

Candice estuvo probando una cuadra de caballos, para familiarizarse con el equino que monta en el transcurso del rodaje.

Hoy está previsto llegue Antonio Ferrandis. Acaba de terminar «Los nuevos españoles», la última producción de Dibildos. Antes de que el periodista llegara a San Sebastián, este ex-maestro de escuela de Paterna, estupendo actor, me comentaba: «Me han dado un premio en Karlovy-Vari. Pero, ¿de verdad sirven mucho los premios, aunque yo lo haya ganado en competencia con Marcello Mastroianni? Porque a mí me dieron un premio nacional de teatro y me «tiré» cuatro años sin pisar un escenario. Y luego hay productores que pensarán. «Pues no llamo a Ferrandis porque ahora se ha puesto muy caro». ¡Paradojas!

Le pregunté a Carlo Ponti. «Pero, ¿es verdad todo eso que dicen los periódicos italianos de que Sofia teme que secuestren a sus dos hijos, Carletto y

Eduardo?». «Tonterías», me respondió Ponti. Agregando: «Esos periodistas no deben tener hijos. De otra forma no comprendo esos infundios». Para terminar, el famoso productor nos comentó:

—A finales de este año voy a producir un film que ha de filmarse en España. Su protagonista será Franco Nero.

Nuestro director, publicaba en el número 4 de FESTIVAL, un artículo. Decía: «Cuando ya me acerco a los dos millones de películas vistas en mi vida...» Algún compañero, con excelente sentido del humor, ha apostillado en las páginas de su diario que para haber visionado tan enorme cantidad de filmes, se debería tener casi la edad de Matusalén. Bueno, pues, sí... En realidad, el duendecillo de la imprenta añadió dos ceros por su cuenta. No eran dos millones de películas, sino veinte mil. ¡que ya está bien! Porque Martialay ha visto la intemperata... En cuanto a su carné de identidad... Oiga, señor mío, eso es otro cantar. Porque uno va y pregona a los cuatro vientos (y no es coba, porque vamos a cobrar lo mismo) que Martialay,

por su vitalidad, y porque nació como quien dice ayer mismo, no ha tenido necesidad de desplazarse a Bucarest para ponerse en manos de la doctora Aslam (que, por cierto, quizás venga a las próximas jornadas de cine médico en San Sebastián) y tomar el dichoso «Gerovital» ése, que dicen rejuvenece. No, no lo ha tomado, palabra. A pesar de que él confiesa 152 años cumplidos.

Ni este cronista, ¡caramba!, que es todavía un pipiolo, y quiere ver y escribir mucho sobre cine para ustedes.

Cuando el reportero cierra este apartado de FESTIVAL, siente una tremenda tristeza. Y pide una oración para ese gran actor español, que acaba de morir: Luis Morris. En Madrid, veíamos con frecuencia a Morris en su coqueto bar «Always», cuya dirección y propiedad compartía con Mónica Randall. Morris era un actor eficaz. Una terrible enfermedad acaba de arrebatarlo. ¡Descanse en paz quien tantas veces paseó su figura enjuta y su humanidad de hombre bueno y excelente actor!

HURACAN FILMS, S. A.

THANKS UNIESPAÑA

AND THE FILM MARKET

(MERCADO DEL FILM)

THAT PRESENT OUR

FIRST NATIONAL PRO-

DUCTION NEXT SAT

21 TH AT 11,30 A.M.

IN THE CINE NOVELTY

The film by
MICHAEL SKAIFE

**THE
DOLL
MURDERER**

ULTIMA HORA

HOY, ALMUERZO A LOS MEDIOS INFORMATIVOS

El tradicional almuerzo a los medios informativos, que cada año ofrece el Departamento de Prensa del Festival, ha adelantado la fecha de su celebración y tendrá lugar hoy, jueves, a las 14 horas, en el Restaurante «Aquelarre», situado en el pueblo de Igueldo.



EL CICLO NUEVOS CREADORES, A LAS 10,45 HORAS

Hay variación en el horario de proyección de la película «Uno de nosotros dos», que representa a la República Federal Alemana en la sección de «Nuevos Creadores». No será, como viene siendo habitual, a las 12,30 en el Cine Miramar, sino a las 10,45, en este local. Terminada la película se celebrará una rueda de Prensa con su director. Por lo tanto, la sección retrospectiva queda programada de la siguiente forma: A las 9, «Wind across the ewerglades», y a las 12,30, «The true story of Jesse James».



CACOS EN LOS «STANDS» DEL MERCADO DEL FILM

En el «stand» de Cinespaña, entre las fotografías expuestas se exhibía una en color, muy atractiva por lo sexy, de nuestra Carmen Sevilla, elegantemente enmarcada. Pues bien, es tanta la admiración que Carmen ejerce sobre sus «fans», que un caco ha penetrado en el «stand» y se ha llevado limpiamente la foto, con marco y todo. Lo que quiere decir que nuestra «estrella» sigue gustando más de la cuenta. Agradeceríamos, al menos, que el caco en cuestión, al tratarse de una exposición, no hiciera más incursiones y respetase los «stands».



MAÑANA, VIERNES, RUEDA DE PRENSA DE «TORMENTO»

Para estar presentes en la rueda de prensa y en la proyección de la película «Tormento», de Pedro Olea, se desplazan a San Sebastián su realizador y los actores Ana Belén, Javier Escrivá y María Luisa San José. No lo han podido hacer, por razones profesionales, Francisco Rabal y

Conchita Velasco, que tienen en la actualidad «Viejos tiempos» y «Las cítaras colgadas de los árboles» en dos escenarios madrileños, como intérpretes. La rueda se celebrará en el gran «hall» del Palacio del Festival, situado en el primer piso del Victoria Eugenia.



UNITALIA EN EL FESTIVAL

Se encuentran en el certamen los miembros de la delegación italiana, integrada por Lidio Bozzini, presidente de Unitalia, Armando Garanci, delegado para España, y el señor Marcello Cipollini.



UNA BOBINA SINGULAR

Nos ha llamado la atención una bobina, que responde al nombre comercial de Cinebox, expuesta junto al «stand» de Cinespaña, en el Hotel María Cristina. Se trata de un moderno sistema de distribución de películas en 35 mm. que evita una serie de complicaciones a la hora de encajarlas en los proyectores y el roce del material del film, aparte de mejorar considerablemente su transporte y su almacenaje. Consta de dos ejemplares, capaces cada uno para 1.500 metros, por lo que con un juego se puede transportar un largometraje completo. Su representante, Emilio Roncagliolo, al que pueden localizar con frecuencia en el Cristina, está dispuesto a ofrecer toda clase de detalles sobre el singular sistema.



«LE RETOUR D'AFRIQUE», EN VERSION FRANCESA

La película «Le retour d'Afrique», programada en la sección informativa, será proyectada sin títulos, en versión francesa.



EL DIRECTOR Y LOS ACTORES DE «LA FEMME DE JEAN», EN SAN SEBASTIAN

Para asistir a la proyección del film de nacionalidad francesa «La femme de Jean», que concurre a la sección competitiva, han llegado a San Sebastián su directora Yannick Bellon y los actores France Lambert y Claude Rich, que se hospedan en el María Cristina.

TRADUCCION SIMULTANEA

Se recuerda a los espectadores de las sesiones del Palacio del Festival, que pueden hacer uso del servicio de traducción simultánea.

Los receptores pueden retirarse en la misma entrada del Palacio, al iniciarse las sesiones de tarde y noche.



SIMULTANEOUS TRANSLATION

We would like to remind all guests attending the screenings at the Festival Palace of the simultaneous translation service available to them.

Those wishing to take advantage of this service may collect earphones at the entrance of the Festival Palace before the afternoon and evening screenings.

Nous rappelons aux spectateurs des séances du Palais du Festival qu'ils peuvent utiliser le service de Traduction simultanée.

Les appareils récepteurs peuvent se retirer dans le Hall du Palais du Festival au début des séances de l'après-midi et du soir.

Personalidades que se encuentran en el Festival

NOTA: (M.C.) María Cristina - (L) Hotel Londres - (M.I.) Hotel Monte Igueldo - (S.S.) Hotel San Sebastián - (H.G.) Hotel Gudamendi - (B. G.) Bungalows Gudamendi - (H.A.) Hotel Hispano Americano - (P.O.) Pensión Ozcariz - (H.B.) Hotel Biarritz - (A) Acreditados.

Abellá de Castro, Jaime y Sra. Pte. Unión Empres. Sind. Nac. Espec. Barcelona (L).
Aguilar Campderros, Enrique y Sra. Dtor. Univ. Film Española S.A. Madrid (M.C.).
Agustí Peypoch, Joaquín y Sra. Dtor. Gral. de Cinespaña S.A. Madrid (M.C.).
Alvarez, Antonio. Secretario de Uniespaña. Madrid (M.C.).
Arijón Nieto, Angel y Sra. Seco. Sindic. Nac. del Espectác. Madrid (L).
Ausnit Pordea, Roberto y Sra. Dtor. Dep. Extranj. de Mercurio Film. Madrid (L).
Alvarez Feros, Antonio y Sra. Vocal Nac. Gpo. Exh. Mmbro. Comis. Perman. Madrid (M.C.).
Barandiarán, José María y Sra. Vocal Nac. Agrupac. de Empres. Exhibic. Cinemat. Bilbao (L).
Bellido, José María. Autor Guionista. San Sabastián. Villa Gaba Lore. Arbos, 10.
Belveser Sarrió, Juan. Deleg. Uniespaña en París (M.C.).

ULTIMA HORA

Bustamante, Raimundo y Sra. Jefe Public. de Regia Film-Arturo González. Madrid (M.C.) (A).
 Campmany, Jaime. Pdte. Sindic. Nac. Expectac. Madrid (M.C.).
 Campos de Heriz, Javier y Sra. Acc. Filmayer. Delegado Cía. en San Sebastián. Virgen del Coro, 5 (A).
 Casas Barros, Antonio y Sra. Actor. Madrid (M.C.).
 Castro Bobillo, Antonio. Crítico Cinematog. Jur. Circ. Escrit. Cinematog. Madrid (L).
 Catalá Muriel. Actriz «La loba y la paloma» Madrid (M.C.).
 Cebrián, Luis y Sra. Inspección de Hacienda. Madrid (L).
 Collada, Joaquín y Sra. Interv. Gral. Admón del Estado. Ministerio Hacienda. Madrid (L).
 Couret, Pedro y Sra. Pdte. del Consejo de Admón. Madrid (M.C.).
 Cruz Herrera, Manuel y Sra. Secretario Actas Agrup. Nac. Empres. Cine y Pdte. de Agrup. Prov. de Sevilla. Sevilla (L).
 Cuevas, Antonio. Vicepresidente de Uniespaña y de Agrup. Sind. de Produc. Madrid (M.C.).
 Colomo Gómez, Fernando. Jurado Eslabón de plata EOC. Madrid (A).
 De la Fuente, Marciano. Subdirector Gral. de Prod. Cinematog. Madrid (M.C.).
 Daza del Castillo, Juan José. Adjunto a la Direc. Filmayer. Madrid (A).
 De la Plaza Alonso, Antonio. Jefe Publicidad (CIC) Madrid (A).
 De Montes Jovellar, Ignacio y Sra. Publicidad Festival. Madrid (M.C.).
 Dibildos, José Luis y Sra. Pdte. de Uniespaña. Madrid (M.C.).
 Díez Fernández, Miguel Angel. Estudiante de la EOC. Madrid (A).
 Escobar, Alfredo. Pdte. del Consejo de Administración. Madrid (M.C.).
 Echarrri, Miguel José. Delg. en España de M.P.E.A.A. Madrid (M.C.).
 Frade Almohalla, José. Productor. Madrid (M.C.).
 Gómez Pinilla, Angel. Jefe Negoc. de Direc. Gral de Cinematog. Madrid (L).
 Garcés Cerezal, Isabel. Actriz. Madrid (M.C.).
 García Ramos y Sra. Productor. España (M.C.).
 Gasca, Luis y Sra. Membro. Jurado Internac. San Sebastián. Paseo de los Olmos, 7-1º.
 Gil Huidobra, Manuel. Actor. Madrid (M.C.).
 Gómez Mesa, Luis y Sra. Jurado Junta Direct. Circ. Escrit. Cinematog. Madrid (M.C.).
 Gómez Montero, Andrés y Sra. Doctor. Mercado del Film. Madrid (M.C.).
 González Rodríguez, Arturo. Doctor. Grte. de Regia Films. Arturo González. Madrid (M.C.).
 Gutiérrez, Enrique. Doctor. de Relac. Públicas. CEC. Madrid (A).
 García Cañizares, Jorge. Cjro. Delg. Cinema. Internac. Corpor. Madrid (M.C.).

Herrero, Rafael. Cinema. Internac. Corpor Madrid (M.C.).
 Imber, Javier y Sra. Procinor. Bilbao.
 Laffita, Tomás y Sra. Procinor. Bilbao.
 López Clemente, José y Sra. Membro. del Comité de Selec. Madrid (M.C.).
 López García, Victoriano y Sra. Jefe Distrib. (MIT). Madrid (L).
 López Iglesias, Juan Manuel. Doctor. Grte. de Alfa Films S.A. Madrid (M.C.).
 Lara Polop, Francisco y Sra. Consejero de Uniespaña. Madrid (M.C.).
 López Patiño, Jesús María. Delegado Of. Inst. Nac. Cinematog. de Argentina. Madrid (M.C.).
 López Giménez, Eusebio y Sra. Vocal Nac. del Sind. Nac. Espectac. Exhib. España (L).
 Martialay, Félix y Sra. Membro. del Comité de Selec. Festival. Madrid (M.C.).
 Masó, Pedro y Sra. Productor y Doctor. Cinematog. Madrid (L).
 Mateo, Rafael y Sra. Pdte. Agrup. Nac. de Empres. Cine Madrid (M.C.).
 Mateos, Julián. Actor. Membro Jurado Internacional. Madrid (M.C.).
 Medina, Rudi. Ayte. Mercado del Film. España (H.A.).
 Molina del Amo, Federico y Sra. Prof. de la OEC y Vocal de la Comis. de Valorac. de la Direc. Gral. de Cinematog. Madrid (L).
 Méndez, Fernando y Sra. Escritor Membro. Jurado del CEC. Madrid (L).
 Minwegen, Erwin y Sra. Gro. Cult. Embaj. República Federal Alemana. Madrid (L).
 Nieto Rúa, Ricardo. Adjto. Ejecutivo. Madrid (M.C.) (A).
 Noja Ortega, Rafael y Sra. Adñ. Deleg. Sind. Nac. Espectáculo. Madrid (L).
 Olea Retolaza, Pedro. Director «Tormento». Madrid (M.C.).
 Olmos Serrano, Moisés. Doctor. de Fides Centro. Madrid (H.B.).
 Perales Agustí, María Luisa. Est. de Ciencias Inform. Madrid (A).
 Platard, Alberto. Pdte. Gpo. Sind. Distrib. Cinemat. Madrid (M.C.).
 Pineda, Vicente. Consejero Dlgdo. de V.O. Films S.A. Madrid (M.C.).
 Pons, Ramón. Actor. España (M.C.).
 Porto Rodríguez, Juan José y Sra. Membro Comité Rector. Madrid (M.C.).
 Prats Cañete, Matías. Doctor. de NO-DO. Madrid (L).
 Piccola Segura. Alumna de la EOC. Madrid (A).
 Puente y García, José Vicente. Suevia Films. Madrid (M.C.).
 Peterssen Wilhem y Sra. Dlgdo. del Cine Alemán en España y Corr. de Film-Echo. Madrid (M.C.).
 Quesada, Luis. Escritor de Cine. Madrid (L).
 Quintero Muñoz, Juan y Sra. Autor musical Cinemat. Madrid (L).
 Riobo Bujones, Ramón. Alumno de la EOC. Madrid (A).
 Ramos José María y Sra. Vocal Comis. Valorac. de la Direc. Gral. de Cine. Madrid (L).
 Riestra, Miguel y Sra. Asesor de CEA DISTRIBUCION S.A. Madrid (A).
 Salgado Blanco, Vicente y Sra. Pdte. de Cea Distrib. S.A. Madrid (M.C.).
 Salvador Amorós, Manuel. Doctor. Téc. de Regia Films. Arturo González. S.A. Madrid (M.C.).
 Sánchez González, Indefonso y Sra. Subdirector Gral. de Aduanas. Madrid (M.C.).

Sánchez Martínez, Alfonso. Membro. Comité Selec. Crítico Cinematog. Madrid (H.A.).
 Sanz, Salvador y Sra. Dlgdo. Jefe Publicidad. Madrid (M.C.).
 Suárez de la Dehesa, José Antonio. Doctor. de Uniespaña. Madrid (M.C.).
 Suárez, Gonzalo y Sra. Dtor. «La loba y la paloma». Madrid (M.C.).
 Sentís Hortet, Ivonne. Actriz. Barcelona (M.C.).
 Sambrell, Aldo. Actor. «La loba y la paloma». Madrid (M.C.).
 Sánchez Ramos, Manuel. Jefe Dpto. Actos públicos. M. I. y T. Madrid (H.A.).
 Tanco Monreal, José y Sra. Grte. Altamira Films. Madrid. Miguel Imaz 10-1º. (A).
 Torrico Ruiz, Eduardo. Vocal Relac. Públic. del Circ. Escrit. Cinematog. Madrid (S.S.).
 Tarrazón, Jaime. Pdte. Gpo. Provinc. de Exhib. de Barcelona. Barcelona (L).
 Urzaiz y Fernández, Jaime de. Subdirector Gral. de Activ. Públicas. Madrid (M.C.).
 Vidal Rubio, Fernando y Sra. Jefe Ventas «Altamira Films». Madrid. M. Imaz 10-1º. (A).
 Velasco Vicente, Joaquín y Sra. Interv. del Minist. de Inform. y Turismo. Madrid (L).
 Vives, Francisco y Sra. Productor. Barcelona (M.C.).
 Wallner, Erica. Actriz. Madrid (M.C.).
 Zulueta y Besson, Antonio y Sra. Scto. General Jornadas Internac. Cine y TV. San Sebastián. Villa Alhoa (Miraconcha).

LLEGARON YA

Han llegado a San Sebastián, las siguientes personalidades y actores:
 PAUL NACHY, actor.
 ZOROSYAV ZAHOR, delegado de la cinematografía eslovaca.
 DR. GOLDSMIDT, jefe de la delegación alemana.
 IRADJ AZIMI («Les jours gris»)
 WALDO DE LOS RIOS
 ERWIN GEORGE DERRINGTON y señora.
 ALAN J. PAKULA y señora.
 NADIUSKA, actriz.

LLEGADAS PREVISTAS PARA AYER

Suponemos habrán llegado a San Sebastián y pasado buena noche, las siguientes personalidades y actores:
 DERECK MALCON.
 MARA CRUZ, actriz.
 ANA BELEN, actriz.
 ESPERANZA ROY, actriz.
 CHARO SORIANO, actriz.
 MARIA LUISA SAN JOSE, actriz.

LLEGADAS PREVISTAS PARA HOY

MICHAEL RELPH (avión de Bilbao, de las 15.05).
 NORMA KASTEL, actriz
 ANTONIO FERRANDIS, actor.
 WLADYSLAW BRAUN, jefe de la delegación polaca.
 JAVIER ESCRIVA, actor.

HACEN "FESTIVAL"

FELIX MARTIALAY (Director).

JUAN JOSE PORTO (Redactor-Jefe).

LUIS CARLOS DIAZ (Confecionador)

JAVIER ZABALETA - ANGEL JORDAN - SANTOS IBAÑEZ - MANUEL ROMAN - MANUEL GONZALEZ - JAVIER OPORTO - FERNANDO MONTEJANO - ALEJANDRO MARTINEZ - JUAN AYGÜES - JESUS PEMAN

SANCHEZ ROMAN, S. A. imprime.

JUANMA
composición mecánica.

productoras y distribuidoras Cinematograficas de España



CASA CENTRAL: BARCELONA (8)
Avenida. Gral. Franco. 407 - Teléfonos 2175906-2289890



DISTRIBUIDORA
CINEMATOGRAFICA S.A.
CENTRAL: MADRID (13)
Avd. José Antonio, 52 - Télef. 247-93-04 (3 líneas)



Espectáculos de
Transamerica Corporation
CASA CENTRAL: BARCELONA (8)
Avenida Gral. Franco. 407 - Teléfonos 2175906-2289890



SAN BERNARDO, 17 TEL. 2474506
MADRID (8)



CASA CENTRAL:
Princesa, 63 - Teléfono 449 47 00 - MADRID (8)



Veneras, 9 - Tels.: 248 66 07 - 241 04 91 (5 líneas)
MADRID - 13



COOPERATIVA DE DISTRIBUCIONES CINEMATOGRAFICAS
Ofic: Desengaño, 12-4.º n.º 1
Tels. 222 10 21 - 222 11 27
MADRID - 13



Ava. Alfonso XIII, 75
Teléfonos: 4582417-4575899
Direcc. telegráfica: VOFILMS
MADRID-16 (España)



PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS
Paseo de la Habana, 15
Teléfonos: 262 18 92 - 262 18 94 - MADRID (16)



Avda. José Antonio, 47
MADRID - 13

AITOR FILMS



PRODUCCION
Y
DISTRIBUCION

General Sanjurjo, 29

Tlfs: 25314 80 •
• 234 8417

MADRID - 3



SUEVIA FILMS

Avda. José Antonio, 70
Teléfono 248 42 00
MADRID - 13



TALAR FILMS, S.A.
INTERNATIONAL INC.
ESPAÑA, AMERICA
LATINA, MEDIO Y
EXTREMO ORIENTE

Av. Gimo Franco, 612, 4.º Pl.
Teléfonos 321 34 00 04-08
BARCELONA-15



REGIA FILMS
ARTURO GONZALEZ

San Bernardo, 20
Telf. 232-66-30
MADRID - 8

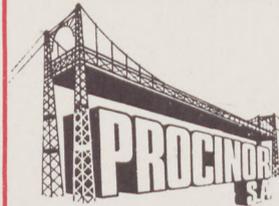


Madrid: Mayor, 6-5.º
Telf. 232 52 55

Bilbao: Alameda de Urquijo, 41
Tels. 43 01 34 y 43 15 93



DISTRIBUCION
Marqués Valdeiglesias, 8
Teléfono 221 29 10
MADRID (4)



Espalter, 7
Tels. 4683562 - 4684054
MADRID - 14

Cesáreo González

PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS

AV. JOSE ANTONIO, 70
TELEFONO 247 35 07

JOSE FRADE

PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS

Avda. José Antonio, 70
Teléfonos: 241 92 54 - 241 55 86 - 248 71 44
MADRID - 13

CINESPAÑA, S.A.

Avda. José Antonio, 42
Tel. 231 66 05-06-07
MADRID-13



Avda. de José Antonio, 67
Teléfono 247 15 00
MADRID - 13



Avda. José Antonio, 70 - Tels. 241 21 59 - 241 21 53



BOCACCIO FILMS
CALLE ASTURIAS, 27
Tif. 236 537
OVIEDO



CINEMA INTERNACIONAL DISTRIBUCION
Navas de Tolosa, 3 - Telf. 221 24 28
MADRID - 13



Tetuan, 29 Tel. 221-82-85
MADRID-13



PRODUCCION
Y
DISTRIBUCION

Avda. de la Habana, 4

Tlfnos. 261-48-29
261-20-60

MADRID - 16